BOMANN®

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing/Garantie • Mode d'emploi/Garantie
Instrucciones de servicio/Garantía • Manual de instruções/Garantia
Istruzioni per l'uso/Garanzia • Bruksanvisning/Garanti
Instruction Manual/Guarantee • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Návod k použití/Záruka • A használati utasítás/Garancia
Руководство по эксплуатации/Гарантия

Digital-Küchenwaage

Digitale keukenweegschaal • Balance de cuisine digitale
Balanza de cocina digital • Balança digital de cozinha
Bilancia da cucina digitale • Digital kjøkkenvekt
Digital Kitchen Scales • Cyfrowa waga kuchenna
Digitální kuchyňská váha • Számkijelzős konyhamérleg
Весы кухонные цифровые

KW 1413 CB

CE

D

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien (außer es ist für den bedingten Einsatz im Freien vorgesehen). Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen. Nicht ins Wasser greifen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel) wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Arbeitsplatz verlassen, schalten Sie das Gerät bitte immer aus, bzw. ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel).
- Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmäßig auf Schäden. Ein beschädigtes Gerät bitte nicht in Betrieb nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel bitte nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie bitte die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise...".

Kinder

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

  Achtung! Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen.
  Es besteht **Erstickungsgefahr**!

- Um Kinder vor Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, sorgen Sie bitte dafür, dass das Kabel nicht herunter hängt und Kinder keinen Zugriff auf das Gerät haben.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Bitte tauchen Sie Ihre Küchenwaage nicht in Wasser ein.
- Die Küchenwaage ist für ein Höchstgewicht bis 3 kg ausgelegt.
- Das Gerät ist vollständig wartungsfrei.
- Das Messgerät vor direktem Sonnenlicht, hohen Temperaturen, vor Feuchtigkeit und vor Staub schützen.

05-KW 1413 CB 2 14.03.2006, 10:26:28 Uhr

Inbetriebnahme

D

Batteriefach (Rückseite der Waage)

- Die Batterie im Batteriefach wurden für den Transport mit einer Folie gesichert. Dies verlängert die Lebensdauer der Batterie.
- Vor der ersten Anwendung entfernen Sie bitte diese Folie, um die Waage betriebsbereit zu machen.

Einlegen der Batterie

Bei der Batterie handelt es sich um eine langlebige Lithium-Zelle. Sollte im Laufe der Anwendung im Display die Meldung „**Lo**“ für Batteriemangel erscheinen, gehen Sie bitte wie folgt vor:

1. Öffnen Sie das Batteriefach auf der Rückseite der Waage. Entnehmen Sie die Batterie.
2. Ersetzen Sie die Batterie durch eine Zelle der gleichen Bauart „CR 2032“. Achten Sie auf die richtige Polarität (die Seite mit der Typenbezeichnung CR 2032 zeigt nach oben)!
3. Schließen Sie das Batteriefach wieder.
4. Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt, nehmen Sie bitte die Batterie aus dem Gerät, um ein „Auslaufen“ von Batteriesäure zu vermeiden.
5. Ungleiche Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht zusammen verwendet werden.

⚠ **Achtung:** Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Bitte geben Sie verbrauchte Batterien bei zuständigen Sammelstellen oder beim Händler ab.

Werfen Sie Batterien niemals ins Feuer.

Anwendung

Die Küchenwaage wurde entwickelt, um das Gewicht von Lebensmitteln und Zutaten anzuzeigen. Wählen Sie einen geeigneten Standort für die Küchenwaage. Geeignet wäre eine trockene, ebene, rutschfeste Fläche, auf der Sie das Gerät gut bedienen können.

Einstellen der Uhrzeit (24 h)

Nachdem Sie die Folie aus dem Batteriefach entfernt haben, blinken auf dem Display die Minuten „**:00**“ und die Anzeige „**TM**“ erscheint.

1. Drücken Sie bzw. halten Sie die **UNIT** Taste gedrückt, bis die gewünschten Minuten erreicht sind. Jeder Tastendruck wird mit einem Signalton bestätigt.
2. Zum Einstellen der Stunden, drücken Sie bitte zuerst die **MODE** Taste, die Stundenanzeige beginnt zu blinken.

05-KW 1413 CB 3 14.03.2006, 10:26:29 Uhr

3. Drücken Sie die **UNIT** Taste einmal, springt die Anzeige um eine Stunde weiter. Halten Sie die Taste gedrückt, starten Sie einen Schnelldurchlauf, bis zur gewünschten Zeit.
4. Zum Speichern der Uhrzeit drücken Sie wieder die **MODE** Taste. Die Uhrzeit im Display blinkt nicht mehr.

UNIT

Durch Druck auf die Taste **UNIT**, wählen Sie im Wiege-Modus die Einstellungen Gramm (g) oder Ounce (oz) aus.

Countdown Timer Funktion

- Zum Einstellen des Timers, drücken Sie bitte einmal kurz die **MODE** Taste. Auf dem Display erscheint „**00:00**“ und die Anzeige „**TMR**“. Halten Sie anschließend die **MODE** Taste gedrückt, bis die Sekunden zu blinken beginnen.
- Drücken Sie die **UNIT** Taste einmal, springt die Anzeige um eine Sekunde weiter. Halten Sie die Taste gedrückt, starten Sie einen Schnelldurchlauf, bis zur gewünschten Zeit. Drücken Sie die **MODE** Taste erneut, blinken die Minuten auf dem Display. Stellen Sie die Minuten mit der **UNIT** Taste ein. Betätigen Sie anschließend die **MODE** Taste, wird der Countdown gestartet.
- Ist „**00:00**“ erreicht ertönt ein akustisches Endsignal, welches sich nach ca. 30 sek. automatisch abschaltet. Das Signal kann mit der **MODE** bzw. mit der **UNIT** Taste abgebrochen werden. Die Anzeige wechselt wieder zur Uhrzeit, sobald Sie die **MODE** Taste drücken, oder ca. 20 sek. warten.
- Drücken Sie die **UNIT** Taste, um den Countdown kurz anzuhalten und wieder fortzusetzen.
- Wird während des Countdowns die **MODE** Taste gedrückt, wechselt die Anzeige zur Uhrzeit, der Timer läuft im Hintergrund weiter. Um den Countdown wieder auf „**00:00**“ zustellen, halten Sie die **UNIT** Taste gedrückt.
- Wird erst die **MODE** und dann die **UNIT** Taste gedrückt, wird die zuletzt eingestellte Timer-Zeit angezeigt.

Der Timer ist in Minutenschritten bis zu 99 Minuten einstellbar.

Wiege-Funktion

1. Drücken Sie die Taste **ON/TARE**, um das Gerät einzuschalten. Warten Sie bitte bis die Anzeige sich auf „**0 g**“ bzw. auf „**0,0 oz**“ gestellt hat.
2. Legen Sie das Wiegegut auf die Glasfläche. Das Gewicht wird angezeigt. Bei weiteren Zutaten werden die Gewichte hinzugerechnet.
3. Möchten Sie ein passendes Gefäß benutzen, stellen Sie es auf die Glasfläche und drücken Sie anschließend die **ON/TARE** Taste, die Anzeige wird auf „**0**“ gestellt. Befüllen Sie das Gefäß, wird nur das Gewicht der Zutat angezeigt.

05-KW 1413 CB 4 14.03.2006, 10:26:31 Uhr

Zuwiege-Funktion (TARA)

Möchten Sie z.B. weitere Zutaten abwiegen, nutzen Sie die Zuwiege-Funktion.

1. Drücken Sie die Taste **ON/TARE** erneut.
2. Geben Sie nun eine weitere Zutat auf die Wiegefläche. Auf dem Display wird nur das tatsächliche Gewicht der weiteren Zutat angezeigt. Wiederholen Sie den Vorgang wenn nötig.
3. Wird die Waage nicht benutzt, wechselt das Display nach ca. 30 sek. automatisch zurück zur Uhrzeit, das verlängert die Batterie-Lebensdauer, oder halten Sie die **ON/TARE** Taste für ca. 3 sek. gedrückt.

Behandeln Sie die Waage mit Vorsicht, denn sie ist ein Messinstrument.
Lassen Sie die Küchenwaage nicht fallen.

Belasten Sie das Gerät nicht mit mehr als 3 kg, um Schäden am Gerät zu vermeiden. Wenn die Anzeige „Err“ zeigt, liegt das Gewicht über 3 kg.

Reinigung

- Die Waage nicht ins Wasser tauchen, dies könnte die Elektronik zerstören.
- Zur äußeren Reinigung des Gerätes benutzen Sie nur ein mäßig feuchtes Tuch.
- Drehen Sie die Glasfläche, zur einfachen Reinigung, gegen den Uhrzeigersinn von der Halterung ab. Als Zusatzmittel können Sie ein handelsübliches Spülmittel oder eine einfache Seife verwenden.
  Die Glasscheibe ist nicht spülmaschinenfest.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Trocknen Sie das Gerät nach der Reinigung mit einem trockenen, weichen Tuch gut ab.

Technische Daten

Modell: .....KW 1413 CB

Spannungsversorgung: ..... DC 3 V (CR 3032)

Max. Gewichtsbelastung: .....3 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

05-KW 1413 CB 5 14.03.2006, 10:26:33 Uhr

D

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma C. Bomann GmbH, dass sich das Gerät KW 1413 CB in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (89/336/EWG).

Eine Kopie der Konformitätserklärung können Sie über die angegebene Telefonnummer beziehen.

0 21 52/89 98-927

Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs*), die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte das **komplette** Gerät in der **Originalverpackung** zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

*) Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum kostenlosen Umtausch des kompletten Gerätes. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an unsere Hotline! Glasbruchschäden bzw. Brüche von Kunststoffteilen sind grundsätzlich kostenpflichtig!

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen, Knethaken, Antriebsriemen, Ersatzfernbedienung, Ersatzzahnbürsten, Sägeblättern usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

05-KW 1413 CB 6 14.03.2006, 10:26:34 Uhr

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

In vielen Ländern der EU ist die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten über den Haus- und/oder Restmüll ab 13.8.2005 verboten.
In Deutschland ab 23.3.2006.

05-KW 1413 CB 7 14.03.2006, 10:26:35 Uhr

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking.

NL

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik (tenzij het bedoeld is voor beperkt gebruik in de buitenlucht). Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (i geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe kanten. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken. Niet in het water grijpen.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de steker, nooit aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit of trek de steker uit de contactdoos (trek aan de steker, niet aan de kabel) voordat u de werkplek verlaat.
- Controleer regelmatig of het apparaat beschadigingen vertoont. Een beschadigd apparaat mag niet in gebruik worden genomen.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande “Speciale veiligheidsinstructies“ in acht.

Kindere

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

  Let op! Laat kleine kinderen niet met de folie spelen.
  Er bestaat **gevaar voor verstikking**!

- Bescherm kinderen tegen gevaren en zorg ervoor dat kabels nooit los omlaag hangen en dat het apparaat buiten het bereik van kinderen blijft.

Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

- Dompel uw keukenweegschaal niet onder water.
- De keukenweegschaal is uitgevoerd voor een maximaal gewicht van 3 kg.
- Het apparaat is absoluut onderhoudsvrij.
- Bescherm het meettoestel tegen direct zonlicht, hoge temperaturen, vocht en stof.

05-KW 1413 CB 8 14.03.2006, 10:26:36 Uhr

Ingebruikname

Batterijvakje (achterzijde van de weegschaal)

- De batterij in het batterijvakje is voor het transport met een folie beveiligd. Dit verlengt de levensduur van de batterij.
- Vóór de eerste ingebruikname dient u de folie te verwijderen om de weegschaal gebruiksklaar te maken.

NL

Batterij plaatsen

De batterij is een duurzame lithiumcel. Wanneer tijdens het gebruik op het display de melding „**Lo**“ voor gebrek aan batterijvermogen verschijnt, gaat u als volgt te werk:

1. Open het batterijvak aan de achterzijde van de weegschaal. Verwijder de batterij.
2. Vervang de batterij door een cel van hetzelfde type „CR 2032“. Let op de juiste polariteit (de zijde met de typeaanduiding CR 2032 wijst naar boven)!
3. Sluit het batterijvak weer.
4. Verwijder de batterij wanneer het apparaat gedurende een langere periode niet wordt gebruikt. Zo voorkomt u lekkage van het batterijzuur.
5. Gebruik géén verschillende batterijtypes of nieuwe en gebruikte batterijen samen.

⚠ **Let op:** batterijen horen niet in het huisafval. Geef verbruikte batterijen af bij het gemeentelijke milieupark of bij de handelaar.

Gooi batterijen nooit in het vuur.

Gebruik

De keukenweegschaal is bedoeld voor het wegen van levensmiddelen en bereidingsingrediënten. Kies een geschikte plaats voor de keukenweegschaal. Deze plaats moet droog, vlak en slipvast zijn en alle mogelijkheden voor een comfortabele bediening bieden.

Instellen van de tijd (24 h)

Nadat u de folie uit het batterijvakje hebt verwijderd, knipperen de minuten “**:00**” op het display en de weergave “**TM**” verschijnt.

1. Druk resp. houd de **UNIT**-toets ingedrukt totdat de gewenste minuten bereikt zijn. Iedere druk op een toets wordt door middel van een signaalgeluid bevestigd.
2. Om de uren in te stellen, drukt u eerst op de **MODE**-toets, zodat de uurweergave begint te knipperen.
3. Wanneer u één keer op de **UNIT**-toets drukt, springt de weergave een uur verder. Wanneer u de toets ingedrukt houdt, start u een snelle doorloop tot de gewenste tijd.

05-KW 1413 CB 9 14.03.2006, 10:26:38 Uhr

4. Druk nog een keer op de **MODE**-toets om de tijd op te slaan. De tijd op het display knippert niet meer.

UNIT

NL

Door indrukken van de toets **UNIT** kiest u in de weegmodus de instelling gram (g) of ounce (oz).

Countdown timerfunctie

- Druk een keer kort op de **MODE**-toets om de timer in te stellen. Op het display verschijnt "**00:00**" en de weergave "**TMR**". Houd vervolgens de **MODE**-toets ingedrukt totdat de seconden beginnen te knipperen.
- Wanneer u één keer op de **UNIT**-toets drukt, springt de weergave een seconde verder. Wanneer u de toets ingedrukt houdt, begint een snelle doorloop tot de gewenste tijd. Druk opnieuw op de **MODE**-toets en de minuten op het display knipperen. Stel de minuten in met de **UNIT**-toets. Druk vervolgens op de **MODE**-toets om de countdown te starten.
- Wanneer „**00:00**" bereikt is, klinkt een akoestisch eindsignaal dat na ongeveer 30 sec. automatisch stopt. Het signaal kan met de **MODE**- resp. de **UNIT**-toets worden gestopt. Druk op de **MODE**-toets of wacht ca. 20 seconden om naar de tijd terug te schakelen.
- Druk op de **UNIT**-toets om de countdown kort te onderbreken en weer voort te zetten.
- Wanneer u tijdens de countdown op de **MODE**-toets drukt, schakelt de weergave terug naar de tijd en de timer loopt op de achtergrond door. Houd de **UNIT**-toets ingedrukt om de countdown weer op "**00:00**" terug te zetten.
- Wanneer u eerst de **MODE**- en vervolgens de **UNIT**-toets indrukt, verschijnt de als laatste ingestelde timertijd.

De timer kan in minutenstappen tot max. 99 minuten worden ingesteld.

Weegfunctie

1. Druk op de toets **ON/TARE** om het apparaat in te schakelen. De weergave schakelt over naar "**0 g**" resp. "**0,0 oz**".
2. Plaats het te wegen product op de glazen plaat. Het gewicht verschijnt. Bij verdere ingrediënten worden de gewichten erbij opgeteld.
3. Wanneer u een passende schaal wilt gebruiken, plaatst u deze op de glazen plaat en drukt u vervolgens op de **ON/TARE**-toets en de weergave wordt op „**0**" gezet. Wanneer u nu het schaaltje vult, wordt alléén het gewicht van het ingrediënt weergegeven.

05-KW 1413 CB 10 14.03.2006, 10:26:39 Uhr

Tarrafunctie (TARA)

Wanneer u bijv. verdere ingredi'nten wilt wegen, gebruikt u de tarrafunctie.

1. Druk opnieuw op de toets **ON/TARE.**
2. Voeg nu een verder ingrediënt er aan toe. Op het display wordt alleen het gewicht van het verdere ingrediënt aangegeven. Herhaal deze stap indien nodig.
3. Wanneer u de weegschaal niet gebruikt of gedurende ca. 3 seconden op de toets **ON/TARE** drukt, schakelt het display na ongeveer 30 seconden automatisch terug naar de tijd. Hierdoor wordt de levensduur van de batterij verlengd.

Behandel de weegschaal met zorg. Het is een precisie meetinstrument. Laat de keukenweegschaal niet vallen.

Belast het apparaat niet met een gewicht van meer dan 3 kg. Zo voorkomt u dat het apparaat beschadigd wordt. Wanneer de weergave „Err" weergeeft, ligt het gewicht boven de 3 kg.

Reiniging

- Dompel de weegschaal niet onder water. Hierdoor kan het elektronische component vernield worden.
- Voor de reiniging van de buitenkant gebruikt u alleen een vochtige doek.
- Voor een eenvoudigere reiniging van de plaat draait u deze tegen de klok in van de houder.
- U kunt eventueel een gewoon afwasmiddel of gewone zeep gebruiken.
- **De glazen plaat is niet vaatwasmachinebestendig.**
- Gebruikt u nooit scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- Droog het apparaat na de reiniging zorgvuldig af met een droge, zachte doek.

Technische gegevens

Model: .....KW 1413 CB

Spanningstoevoer:..... DC 3 V (CR 3032)

Max. gewichtsbelasting: .....3 kg

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!

05-KW 1413 CB 11 14.03.2006, 10:26:40 Uhr

Garantie

Voor het door ons geleverde apparaat verlenen wij een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).

NL

Eventuele gebreken aan het apparaat of aan het toebehoren*) die zijn ontstaan door productie- of materiaalfouten verhelpen wij binnen deze periode kosteloos door middel van reparatie of, naar ons oordeel, door vervanging. Eventuele garantiegevallen verlengen noch de geldigheidsduur van de garantie, noch begint daardoor een nieuwe garantieperiode!

Het koopbewijs geldt als garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.

Geef in garantiegevallen het **complete** apparaat in de **originele verpakking** samen met de kassabon af bij uw handelaar.

*) Schade aan onderdelen leidt niet automatisch tot kosteloze vervanging van het complete apparaat. Neem in dit geval contact op met onze hotline! De reparatie van glasbreuk of breuk van kunststofonderdelen wordt altijd berekend!

Niet defecten aan de hulpstukken of aan de slijtende onderdelen (bijv. koolborstels, deeghaken, drijfriemen, reserveafstandsbediening, reservetandenborstels, zaagbladen enz.), maar ook reiniging, onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en geschieden altijd tegen berekening!

Bij ingrepen door derden komt de garantieverlening te vervallen.

Na de garantieperiode

Na afloop van de garantieperiode kunnen reparaties tegen berekening worden uitgevoerd door de betreffende vakhandelaar of de technische dienst.

05-KW 1413 CB 12 14.03.2006, 10:26:41 Uhr

Betekenis van het symbool “Vuilnisemmer”

NL

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen inwerken.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

In veel landen van de EU is de afvoer van oude elektronische en elektrische apparaten via het huisafval en/of het grof vuil sinds 13.08.2005 verboden.
In Duitsland vanaf 23.03.2006.

05-KW 1413 CB 13 14.03.2006, 10:26:42 Uhr

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur.

F

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les taches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air (sauf s'il est indiqué que vous pouvez le faire). Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation. Ne touchez pas les parties mouillées.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (tirez sur la fiche, pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Arrêtez toujours l'appareil ou débranchez le câble d'alimentation (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous devez vous absenter.
- Contrôlez régulièrement l'appareil et le câble. Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „conseils de sécurité spécifiques à cet appareil" ci-dessous ...

Enfants

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

  Attention! Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film.
  Il y a **risque d'étouffement**!

- Pour protéger les enfants des risques engendrés par les appareils électriques, veillez à ce que le câble ne pende pas de l'appareil et que l'appareil ne soit pas à portée des enfants.

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- Prière de ne pas plonger votre balance de cuisine dans l'eau.
- La balance de cuisine est conçue pour un poids maximum de 3 kg.
- L'appareil est immédiatement prêt à être utilisé.
- Gardez l'appareil à l'abri des rayons directs du soleil, de fortes températures, de l'humidité et de la poussière.

05-KW 1413 CB 14 14.03.2006, 10:26:43 Uhr

Avant la première utilisation

Compartiment à piles (au dos du pèse-personne)

- Les piles se trouvant dans leur compartiment ont été recouvertes d'un film pour le transport. Cela prolonge la durée de vie des piles.
- Retirez ce film plastique avant la première utilisation, de façon à pouvoir utiliser le pèse-personne.

Installez les piles

La pile livrée est une pile au lithium longue durée. Si, au cours d'utilisation, le symbole „**Lo**" (pour piles faibles) apparaît sur l'écran, procédez de la façon suivante:

1. Ouvrez le compartiment à piles situé au dos du pèse-personne. Retirez la pile.
2. Remplacez la pile par une autre pile de la même référence „CR 2032". Veillez à respecter la polarité (le côté portant la désignation CR 2032 se trouve en haut)!
3. Refermez le compartiment des piles.
4. Si l'appareil n'est pas utilisé pendant un certain temps, retirez la pile pour éviter qu'elle ne coule.
5. Différents types de batterie ou batteries neuves et utilisées ne doivent pas être utilisés ensemble.

⚠ **Attention:** ne jetez pas vos piles dans les ordures ménagères. Nous vous prions de les ramener à un centre de recyclage approprié ou chez le fabricant.

Ne jetez jamais les piles dans le feu.

Utilisation

La balance de cuisine est prévue pour indiquer le poids d'aliments ou ingrédients. Choisissez un emplacement adapté pour la balance de cuisine, comme p. ex. une surface sèche, plane, anti-dérapante qui vous permet de bien vous servir de l'appareil.

Réglage de l'horloge (24 h)

Lorsque vous avez retiré le film se trouvant dans le compartiment à piles, les minutes „**:00**" clignotent à l'écran et l'affichage „**TM**" apparaît.

1. Enfoncez la touche **UNIT** ou maintenez-la enfoncée jusqu'aux minutes souhaitées. Chaque pression d'une touche est signalée par un signal sonore.
2. Pour programmer l'heure, enfoncez d'abord la touche **MODE**. L'affichage des heures commence alors à clignoter.
3. Enfoncez la touche **UNIT** une fois et l'affichage avance d'une heure. Maintenez la touche enfoncée et une recherche rapide est lancée pour trouver l'heure souhaitée.

05-KW 1413 CB 15 14.03.2006, 10:26:44 Uhr

4. Pour sauvegarder l'heure, enfoncez à nouveau la touche **MODE**. L'heure ne clignote plus sur l'écran.

UNIT

Enfoncez la touche **UNIT** pour choisir, en mode pesage, entre le réglage en grammes (g) ou once (oz).

F

Fonction minuteur à compte à rebours

- Pour programmer le minuteur, enfoncez d'abord rapidement une fois la touche **MODE**. L'écran indique „**00:00**" et l'affichage „**TMR**". Maintenez ensuite la touche **MODE** enfoncée jusqu'à ce que les secondes commencent à clignoter.
- Enfoncez la touche **UNIT** une fois et l'affichage avance d'une seconde. Maintenez les touches enfoncées pour lancer une recherche rapide jusqu'au temps désiré. Enfoncez à nouveau la touche **MODE** et les minutes clignotent à l'écran. Programmez les minutes à l'aide de la touche **UNIT**. Enfoncez ensuite la touche **MODE** et le compte à rebours démarre.
- Lorsque „**00:00**" apparaît, un signal sonore indique la fin du réglage et s'arrête automatiquement après env. 30 sec. Le signal peut être interrompu à l'aide de la touche **MODE** ou **UNIT**. L'affichage indique à nouveau l'heure dès que vous enfoncez la touche **MODE** ou attendez 20 sec.
- Enfoncez la touche **UNIT** pour stopper le compte à rebours pour un court instant et le laisser à nouveau démarrer.
- Si vous enfoncez la touche **MODE** pendant le compte à rebours, l'affichage indique alors l'heure. Le compte à rebours continue à défiler en arrière plan. Pour remettre le compte à rebours à „**00:00**", maintenez la touche **UNIT** enfoncée.
- Si vous enfoncez d'abord la touche **MODE** puis la touche **UNIT**, l'appareil indique la dernière programmation du minuteur.

Le minuteur peut être programmé de minutes en minutes jusqu'à 99 minutes.

Fonction pesage

1. Enfoncez la touche **ON/TARE** pour mettre l'appareil en marche. L'affichage passe à **„0 g"** ou **„0,0 oz"**.
2. Posez les aliments à peser sur le plateau en verre. Le poids est affiché. Le pesage d'aliments supplémentaires s'ajoute au poids initialement indiqué.
3. Si vous souhaitez utiliser un récipient spécifique, placez ce récipient sur le plateau en verre puis enfoncez la touche **ON/TARE**. L'affichage indique „**0**". Lorsque vous remplissez ce récipient, seul le poids des aliments est indiqué.

05-KW 1413 CB 16 14.03.2006, 10:26:46 Uhr

Fonction rajout (TARA)

Si vous souhaitez peser des ingrédients supplémentaires, servez-vous de la fonction rajout.

1. Enfoncez à nouveau la touche **ON/TARE**.
2. Placez maintenant un autre aliment sur le plateau. Seul le poids réel de cet autre aliment est indiqué à l'écran. Répétez l'opération si nécessaire.
3. Si la balance reste inutilisée, l'écran passe automatiquement après env. 30 sec. à l'affichage de l'heure, ce qui allonge la durée de vie des piles. Maintenez sinon la touche **ON/TARE** enfoncée pendant env. 3 sec.

Manipulez la balance avec précaution car il s'agit d'un instrument de mesure. Ne laissez pas tomber la balance.

N'utilisez pas l'appareil pour un poids supérieur à 3 kg. Cela risque sinon d'endommager votre appareil. Lorsque „Err" apparaît sur l'écran, le poids dépasse les 3 kg.

Nettoyage

- Ne plongez jamais l'appariel dans l'eau. Cela pourrait détruire les composants électroniques.
- Pour nettoyer l'extérieur de l'appareil, un torchon normalement humide suffit.
- Pour un nettoyage plus aisé, détachez le plateau en verre de la fixation en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Comme additif vous pouvez utiliser un produit de vaisselle qu'on trouve habituellement dans le commerce ou un simple savon.
- **La plaque en verre n'est pas lavable en machine.**
- N'utilisez jamais de produits corrosifs ou abrasifs.
- Après le nettoyage séchez bien l'appareil avec un chiffon doux.

Données techniques

Modèle: .....KW 1413 CB

Alimentation:..... DC 3 V (CR 3032)

Charge max.:.....3 kg

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

05-KW 1413 CB 17 14.03.2006, 10:26:47 Uhr

Garantie

Nous accordons une garantie de 24 mois à dater de la date d'achat (ticket de caisse) pour l'appareil que nous vendons.

Pendant la durée de la garantie, nous éliminons gratuitement les défauts de l'appareil ou des accessoires *) découlant d'un vice de matériau ou de fabrication au moyen d'une réparation ou, selon notre estimation, au moyen d'un remplacement. Les prestations dans le cadre de la garantie n'entraînent aucune prorogation de la durée de garantie et ne donnent pas droit à une nouvelle garantie!

F

Le justificatif de garantie est le reçu. Sans ce justificatif, aucun remplacement gratuit ni aucune réparation gratuite ne peuvent être effectués.

En cas de recours à la garantie, ramenez votre appareil **complet**, dans son **emballage d'origine**, accompagné de votre preuve d'achat, à votre revendeur.

*) Les endommagements de pièces d'accessoires ne justifient pas automatiquement l'échange gratuit de l'appareil complet. Contactez alors notre centrale téléphonique! La casse de pièces en verre ou en plastique est dans tous les cas à votre charge!

Les défauts sur les accessoires ou les pièces d'usure (p.ex. les charbons de moteurs, crochets, courroies d'entraînement, télécommande de rechange, brosses à dents de rechange, lames de scies etc.) ainsi que le nettoyage, l'entretien ou le remplacement de pièces d'usure ne sont pas garantis et sont donc payants!

En cas d'intervention étrangère, la garantie devient caduque.

Après la garantie

Après écoulement de la durée de garantie, les réparations peuvent être effectuées, contre paiement, par le commerce spécialisé ou le service de réparation.

05-KW 1413 CB 18 14.03.2006, 10:26:49 Uhr

Signification du symbole „Elimination“

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

F

Utilisez, pour l’élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n’utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l’environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d’élimination des appareils auprès de votre commune ou de l’administration de votre communauté.

L’élimination des appareils électriques et électroniques usagés dans les ordures ménagères et/ou ordures séparées sera interdite dans beaucoup de pays de l’Union européenne à partir du 13-8-2005.
En Allemagne à partir du 23-3-2006.

05-KW 1413 CB 19 14.03.2006, 10:26:50 Uhr

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde este bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre (en excepto que esté destinado para el uso limitado al aire libre). No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe. No tocar el agua.

E

- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (tire de la clavija no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de que tenga que dejar su lugar de trabajo, desconecte siempre el aparato o retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable).
- Controle regularmente si el aparato o el cable tiene defectos. No ponga en servicio un aparato defecto.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las “Indicaciones especiales de seguridad…“ indicadas a continuación.

Niño

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

  ¡Atención! No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

- Para evitar que los niños se hagan daños eléctricos, siempre tenga atención, que el cable no cuelgue hacia abajo y que los niños no tengan acceso al aparato.

Indicaciones especiales de seguridad para este aparato

- Por favor no sumerja la balanza de cocina bajo agua.
- La balanza de cocina está concebida para un peso máximo de 3 kg.
- El aparato está completamente ausente de entretenimiento.
- Debe proteger el aparato de medida contra la luz solar directa, las temperaturas altas, la humedad y el polvo.

05-KW 1413 CB 20 14.03.2006, 10:26:50 Uhr

Primera puesta en marcha

Cámara para filas (Parte posterior de la báscula)

- La pila en la cámara para pilas ha sido protegida para el transporte con una lámina. Esto prolonga la duración de la pila.
- Antes del primer uso retire por favor la lámina para poder poner la báscula en funcionamiento.

Introducir baterías

En respecto a la pila se trata de una celda de litio con larga duración. Si durante el uso apareciera en el display la notificación „**Lo**“ para escasez de batería, proceda de siguiente manera:

1. Abra la cámara para pilas en la parte posterior de la báscula. Retire la pila.
2. Reemplace la pila por una celda del mismo tipo „CR 2032“. Tenga atención con la polaridad correcta ¡(la parte con la denominación de tipo CR 2032 indica hacia arriba)!
3. Cierre de nuevo la cámara de baterías.
4. En caso de no utilizar el aparato por largo tiempo, retire la batería para evitar que se derrame el ácido de la misma.
5. Tipos de pila desiguales o pilas nuevas y usadas no se pueden utilizar conjuntamente.

⚠ **Atención:** Las baterías no se deben tirar a la basura doméstica. Por favor lleve las baterías usadas a sitios especiales de recogida o a su concesionario.

Nunca tire las baterías al fuego.

Uso

La balanza de cocina se ha desarrollado para indicar el peso de alimentos y de ingredientes. Elija una ubicación apropiada para la balanza de cocina. Un sitio adecuado sería una superficie seca, plana y antideslizante, sobre la que podrá manejar bien su aparato.

Ajuste de la hora (24 h)

Después de haber retirado la lámina de la cámara para pilas, parpadean en el display los minutos „**:00**“ y aparece la indicación „**TM**“.

1. Pulse, es decir mantenga pulsada la tecla **UNIT**, hasta alcanzar los minutos deseados. Cada pulsación de tecla se confirmará con un tono de señal.
2. Para ajustar las horas, pulse por favor primero la tecla **MODE**, la indicación de hora empieza a parpadear.
3. Si pulsa otra vez la tecla **UNIT**, saltará la indicación una hora hacia adelante. Si mantiene la tecla pulsada, iniciará un avance rápido, hasta llegar a la hora deseada.

05-KW 1413 CB 21 14.03.2006, 10:26:52 Uhr

4. Para memorizar la hora pulse la tecla **MODE**. La hora en el display ya no parpadea.

UNIT

Pulsando la tecla **UNIT**, selecciona en el modo de pesaje los ajustes Gramos (g) u Onza (oz).

Función temporizador Countdown

- Para ajustar el temporizador, por favor pulse una vez de forma breve la tecla **MODE**. En el display aparece „**00:00**“ y la indicación „**TMR**“. A continuación mantenga la tecla **MODE** pulsada, hasta que empiezen a parpadear los segundos.
- Si pulsa la tecla **UNIT** una vez, saltará la indicación un segundo hacia adelante. Si mantiene las teclas pulsadas, iniciará un paso rápido hasta llegar a la hora deseada. Si pulsa la tecla **MODE** de nuevo, parpadean los minutos en el display. Ajuste los minutos con la tecla **UNIT**. Si acciona a continuación la tecla **MODE**, se iniciará la cuenta atrás.
- Si se alcanza „**00:00**“ sonará una señal final acústica que se apagará automáticamente después de unos 30 segundos. Se puede interrumpir la señal con la tecla **MODE** o **UNIT**. La indicación cambia de nuevo a la hora, en el momento que pulse la tecla **MODE**, o espere aprox. 20 segundos.
- Pulse la tecla **UNIT**, para detener brevemente la cuenta atrás y continuar de nuevo.
- Si durante la cuenta atrás se pulsa la tecla **MODE**, cambia la indicación a la hora, el temporizador sigue andando en el fondo. Para poner la cuenta atrás de nuevo a „**00:00**“, mantenga la tecla **UNIT** pulsada.
- Si se pulsa primero la tecla **MODE** y después la tecla **UNIT**, se indicará el tiempo de temporizador ajustado a lo último.

El temporizador es ajustable en pasos de minuto hasta 99 minutos.

Función de pesaje

1. Pulse la tecla **ON/TARE**, para encender el aparato. La indicación se pone en **„0 g“** o en **„0,0 oz“**.
2. Coloque el alimento a pesar sobre la superficie de vidrio. Se indicará el peso. Al añadir más ingredientes se sumarán los pesos.
3. Si desea utilizar un recipiente adecuado, coloque éste sobre la superficie de vidrio y pulse a continuación la tecla **ON/TARE**, la indicación se pondrá en „**0**“. Al llenar ahora el recipiente, sólo se indicará el peso del ingrediente.

Función de peso acumulable (TARA)

Si desea pesar otros ingredientes por ejemplo, utilice la función de peso acumulable.

05-KW 1413 CB 22 14.03.2006, 10:26:53 Uhr

1. Pulse de nuevo la tecla **ON/TARE**.
2. Ahora coloque otro ingrediente sobre la superficie de pesaje. En el display sólo se indicará el peso real del ingrediente adicional. En caso de que sea necesario repita el procedimiento.
3. Si no se utiliza la balanza, después de aprox. 30 segundos el display volverá a cambiarse a la hora, esto alarga la duración de la pila, o mantenga la tecla **ON/TARE** aprox. 3 segundos pulsada.

Utilice la balanza con cuidado, ya que es un instrumento de medida. No deja caer la balanza de cocina.

Para evitar defectos en el aparato, no sobrecargue el aparato con más de 3 kg. Si el visualizador indica „Err", el peso supera los 3 kg.

E

Limpieza

- No sumerja la báscula en agua, esto podría dañar la electrónica de ella.
- Para limpiar el exterior del aparato, basta con utilizar un trapo normalmente húmedo.
- Para la limpieza ligera desenrosque la superficie de vidrio del dispositivo fijador en el sentido contrario de las agujas del reloj.
- Como aditivo puede utilizar un agente de lavado ordinario o jabón.
- **El vidrio no es apto para lavavajillas.**
- No utilice nunca productos corrosivos o abrasivos.
- Después de la limpieza seque bien el aparato con un paño seco.

Datos técnicos

Modelo: .....KW 1413 CB

Suministro de tensión: ..... DC 3 V (CR 3032)

Máx. Carga de peso: .....3 kg

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

05-KW 1413 CB 23 14.03.2006, 10:26:54 Uhr

Garantía

Para el aparato comercializado por nosotros nos responsabilizamos con una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra (factura de compra).

Durante el período de garantía nos encargamos gratuítamente de los defectos del aparato y de los accesorios*), que se hayan originado por defectos del material o de la fabricación. Dependiendo de nuestra estimación se realizará una reparación o un cambio. ¡Los servicios de garantía no prolangan la garantía, ni se incia por ello un período nuevo de garantía!

Como comprobante para la garantía es válido la factura de compra. Sin este comprobante no se podrá realizar un cambio o una reparación gratuíta.

E

En caso de garantía entregue el aparato **completo** en su **embalaje original** junto con la factura a su agente comerciante.

*) Defectos en las piezas de accesorio, no significan automáticamente el recambio gratuito del aparato completo. ¡En este caso diríjase por favor a nuestra linea de atención al cliente! ¡Rotos de vidrio o roturas en las piezas de plástico deben pagarse siempre por el cliente!

Defectos en los accesorios de uso o en las piezas de desgaste (p.ej. escobillas de carbón del motor, varillas amasadoras, correas de transmisión, mando a distancia de repuesto, cepillos de dientes de repuesto, hojas de sierra etc.), como también la limpieza, mantenimiento o el recambio de piezas de desgaste no recaen en la garantía e irán al cargo del cliente!

En caso de intervención ajena se expira la garantía.

Después de la garantía

Después de haber expirado la garantía se pueden realizar las reparaciones por el concesionario o por el servicio de reparaciones. Los gastos irán al cargo del cliente.

05-KW 1413 CB 24 14.03.2006, 10:26:55 Uhr

Significado del símbolo „Cubo de basura“

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una erronéa eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

En varios países de la UE se prohibe a partir del 13.8.2005 la eliminación de aparatos viejos eléctricos y electrónicos a través de la basura doméstica y/o del vertido residual.
En Alemania a partir del 23.3.2006.

05-KW 1413 CB 25 14.03.2006, 10:26:56 Uhr

Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre (a não ser que o mesmo possa ser usado ao ar livre sob determinadas condições). Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada. Não tocar na água.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).

P

- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. No caso de ter de se ausentar do local onde o aparelho estiver a funcionar, desligue-o sempre ou retire a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- Verifique regularmente se o aparelho ou o fio têm alguns danos. Nunca ponha a funcionar um aparelho com quaisquer danos.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança...".

Criança

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

  Atenção! Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Para proteger as crianças dos perigos relacionados com aparelhos eléctricos, nunca deixe os fios pendurados e atente em que as crianças não possam chegar a tais aparelhos.

Instruções especiais de segurança para este aparelho

- Não imergir a balança em água.
- A balança foi concebida para um peso máximo de 3 kg.
- O aparelho não necessita de qualquer manutenção.

05-KW 1413 CB 26 14.03.2006, 10:26:57 Uhr

- Proteger o aparelho de medição contra os raios directos do sol, temperaturas altas, húmidade e pó.

Primeira utilização

Compartimento de pilhas (parte traseira da balança)

- A bateria no compartimento da mesma foi embalada para o transporte numa folha. Isto prolonga a longevidade da bateria.
- Retire o plástico para que a balança possa começar a funcionar.

Colocação da pilha

A bateria é composta por uma célula de lítio de longa duração. Quando surgir no visor a indicação „**Lo**“, revelando que as pilhas estão gastas, proceda da forma seguinte:

1. Abra o compartimento das pilhas que se encontra na parte traseira da balança. Retire as baterias.
2. Substitua a bateria por uma célula de fabricação idêntica „CR 2032“. Atente na polaridade correcta (o lado com a designação de tipo CR 2032 fica para cima)!
3. Torne a fechar o compartimento.
4. No caso de a balança não ser utilizada durante um período prolongado, retire a pilha, para evitar que haja um “derramamento” de ácido da mesma.
5. Não utilizar conjuntamente tipos de baterias desiguais ou baterias novas e usadas.

P

⚠ **Atenção:** As pilhas não devem ser deitadas no lixo doméstico. Entregue as pilhas gastas nos locais próprios ou na loja onde as comprou.

Não deite nunca as pilhas para dentro do fogo.

Utilização

A balança de cozinha foi concebida para indicar o peso de alimentos e ingredientes. Coloque a balança num sítio apropriado, isto é, uma superfície seca, plana e não escorregadia, sobre a qual se possa servir convenientemente do aparelho.

Configuração das horas (24 h)

Depois de ter retirado a folha do compartimento de baterias, a indicação dos minutos „**:00**“ pisca no ecrã e aparece a indicação „**TM**“.

1. Prima ou melhor mantenha premida a tecla **UNIT**, até ter alcançado os minutos desejados. Qualquer pressão de tecla executada é confirmada com um tom de sinal.
2. Para configurar as horas prima por favor primeiro a tecla **MODE**; a indicação das horas começa a piscar.

05-KW 1413 CB 27 14.03.2006, 10:26:58 Uhr

3. Se premir a tecla **UNIT** uma vez, a indicação salta de uma hora. Se mantiver a tecla premida, dá início a uma procura rápida, até ter alcançado a hora desejada.
4. Para guardar a hora configurada, prima de novo a tecla **MODE**. A hora no Display deixa de piscar.

UNIT

Se premir a tecla **UNIT**, selecciona no modo de pesagem o peso em gramas (g) ou em onças (oz).

Função Countdown Timer

- Para configurar o Timer, prima por favor uma vez rapidamente a tecla **MODE**. No ecrã aparece „**00:00**“ e a indicação „**TMR**“. Mantenha de seguida a tecla **MODE** premida, até os segundos começarem a piscar.
- Se premir uma vez a tecla **UNIT**, a indicação dos segundos salta de um segundo mais. Mantenha as teclas premidas e inicie uma procura rápida até ao período de tempo desejado. Se premir de novo a tecla **MODE**, os minutos piscam no ecrã. Configure os minutos com a tecla **UNIT**. Prima de seguida a tecla **MODE** e é iniciada a contagem decrescente.
- Ao alcançar „**00:00**“ é emitido um sinal acústico final, que se desliga automaticamente depois de aproximadamente 30 segundos. O sinal pode ser interrompido com a tecla **MODE** ou com a tecla **UNIT**. A indicação volta a visualizar a hora, mal prima a tecla **MODE**, ou então se esperar aproximadamente 20 segundos.
- Prima a tecla **UNIT**, para parar a contagem decrescente e para voltar a retomá-la.
- Se a tecla **MODE** é premida durante a contagem descrescente, a indicação muda para as horas e o Timer continua a funcionar no plano de fundo. Para voltar a colocar o contagem decrescente em „**00:00**“, mantenha a tecla **UNIT** premida.
- Se se premir primeiro a tecla **MODE** e depois a tecla **UNIT**, é indicado o período de tempo do Timer por útlimo configurado.

O cronómetro é configurável até 99 minutos com passos de minuto.

Função pesagem

1. Prima a tecla **ON/TARE**, para ligar o aparelho. A indicação mostra ou **„0 g“** ou **„0,0 oz“**.
2. Coloque o material a pesar na superfície de vidro. O peso é indicado. Se acrescentar mais ingredientes os pesos respectivos são adicionados aos já existentes.
3. Se desejar usar um recipiente adequado, coloque o dito sobre a superfície de vidro e prima de seguida a tecla **ON/TARE**. A janela indicadora indica „**0**“. Encha o recipiente e só é indicado o peso do ingrediente.

05-KW 1413 CB 28 14.03.2006, 10:27:00 Uhr

Função para tara (TARA)

Se pretender pesar vários ingredientes, use a função para tara.

1. Prima de novo a tecla **ON/TARE**.
2. Coloque agora mais um ingrediente na superfície de pesagem. No Display só é indicado o peso do ingrediente adicionado. Repita o procedimento se necessário.
3. Se a balança não é utilizada, o ecrã muda depois de aproximadamente 30 segundos automaticamente para as horas; isto prolonga o tempo de vida das baterias; também pode manter a tecla **ON/TARE** premida durante aproximadamente 3 segundos.

Tratar a balança com o máximo cuidado, pois é um instrumento de medição. Não deixe cair a balança de cozinha.

Não carregar a balança com um peso superior a 3 kg, para se evitarem danos. Quando surgir a indicação „Err", o peso será superior a 3 kg.

P

Limpeza

- Não imergir a balança em água, pois o sistema electrónico poderá ser destruído.
- Limpar a parte exterior da torradeira apenas com um pano húmido.
- Rode para uma limpeza fácil a superfície de vidro no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e retire-a do suporte.
- Poderá utilizar-se um detergente suave, como o que se usa para lavar a louça.
- **O prato de vidro não pode ser lavado na máquina de lavar loiça.**
- Não utilizar detergentes corrosivos ou que risquem.
- Enxugar seguidamente o aparelho muito bem, usando um pano seco e macio.

Características técnicas

Modelo: .....KW 1413 CB

Alimentação da corrente:..... DC 3 V (CR 3032)

Carga de peso max.: .....3 kg

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!

05-KW 1413 CB 29 14.03.2006, 10:27:01 Uhr

Garantia

O aparelho vendido pela nossa empresa tem uma garantia de 24 meses a partir da data da compra (talão).

Durante o período de garantia, procederemos à remoção grátis - por reparação, ou, segundo a nossa decisão, por substituição - das deficiências do aparelho ou dos acessórios*) que provenham de erros de material ou de fabricação. A prestação de serviços relacionados com a garantia não prolongarão a mesma, nem iniciarão um novo prazo de garantia!

O talão de compra consistirá prova desta garantia. Sem o mesmo, não será possível proceder-se a qualquer troca ou reparação grátis.

Em caso de garantia, entregue o aparelho **completo**, juntamente com o talão de compra, na **loja** onde o mesmo foi comprado.

*) No caso de danos em quaisquer acessórios, não será efectuada automáticamente uma substituição completa do aparelho. Contacte neste caso a nossa hotline! Danos causados por quebras de peças de vidro ou de plástico terão de ser pagos pelo cliente!

P

Não estão incluídos na garantia quaisquer defeitos de acessórios ou de peças que se desgastem (como, por exemplo, carvões do motor, varinhas, correias do motor, telecomandos, escovas de dentes, folhas de serra, etc.), nem a limpeza, a manutenção ou a substituição de peças que se desgastem, devendo tais despesas ser reembolsadas!

A garantia terminará sempre que tenha havido intervenção alheia nos aparelhos.

Após a garantia

Após a expiração do prazo de garantia, poderão ser efectuados arranjos por pessoal especializado, ou pelos nossos serviços de reparações, contra reembolso.

05-KW 1413 CB 30 14.03.2006, 10:27:02 Uhr

Significado do símbolo „contentor do lixo“

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

P

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

Em muitos países da UE, será proibido depositar aparelhos eléctricos e electrónicos usados no lixo doméstico a partir de 13.8.2005.
Na Alemanha, a partir de 23.3.2006.

05-KW 1413 CB 31 14.03.2006, 10:27:03 Uhr

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto (a meno che non sia contemplato un particolare tipo di uso all'aperto nel rispetto di specifiche condizioni). Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina. Evitare il contatto con l'acqua.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (si raccomanda di afferrare il connettore e non il cavo quando si effettua questa operazione) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l' apparecchio senza sorveglianza. Se si dovesse assentarsi dal posto di lavoro, spegnere e disconnettere sempre l' apparecchio, (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo).
- Controllare periodicamente l'apparecchio per verificare che non vi siano danni. Non mettere in funzione l'apparecchio nel caso in cui sia guasto.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza...".

I

Bambini

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc,) fuori dalla portata dei bambini.

  Attenzione! Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.
  Pericolo di soffocamento!

- Allo scopo di proteggere i bambini contro i pericoli che possono derivare dagli apparecchi elettrici, accertarsi che non vi siano cavi pendenti e che i bambini non possano accedere in alcun modo all'apparecchio stesso.

05-KW 1413 CB 32 14.03.2006, 10:27:04 Uhr

Speciali norme di sicurezza relative a questo apparecchio

- Non immergere la bilancia nell' acqua.
- La bilancia è adatta solo ad un peso massimo fino a 3 kg.
- L'apparecchio non richiede nessuna manutenzione.
- Proteggere l' apparecchio di misura contro i raggi di sole diretti. temperature troppo alte, umidità e polvere.

Messa in funzione

Vano batterie (retro della bilancia)

- Le batterie nel vano sono state ricoperte di uno sacchetto a causa del trasporto. Questo prolunga la durata di vita delle batterie.
- Avanti il primo utilizzo togliere questa pellicola in modo che la bilancia sia pronta per l'uso.

Inserimento delle batterie

Si tratta di una batteria cellulare di litio a lunga durata. Se durante l'uso nel display appare il messaggio "**Lo**" per mancanza di batterie, procedere come qui di seguito descritto:

1. Aprire il vano batterie sul retro della bilancia. Estrarre le batterie.
2. Sostituirla con una cellulare dello stesso tipo „CR 2032". Fare attenzione che i poli vengano inseriti correttamente (Il lato con la descrizione del tipo CR 2032 indica verso l' alto)!
3. Richiudere il vano batterie.
4. Se non si usa l'apparecchio per un lungo periodo, togliere la batteria dall'apparecchio, per evitare la „fuoriuscita" dell'acido della batteria.
5. Non usare batterie nuove con quelle già usate oppure di un altro tipo.

⚠ **Attenzione:** non gettare le batterie nei rifiuti domestici. Buttare le batterie usate negli appositi contenitori o restituirle al negoziante.

Non buttare mai le batterie nel fuoco.

Impiego

La bilancia da cucina è stata realizzata per visualizzare il peso di generi alimentari e ingredienti. Scegliere un luogo adatto per appoggiare la bilancia. Una superficie secca, piana e non scivolosa è sicuramente adatta per l' uso ideale dell' apparecchio.

Impostazione dell' ora (24 h)

Dopo aver tolto il foglio dal vano batterie, nel display lampeggiano i minuti „**:00**" e appare l' indicazione „**TM**".

05-KW 1413 CB 33 14.03.2006, 10:27:05 Uhr

1. Premere o tenere premuto il tasto **UNIT**, fino a raggiungere il numero dei minuti desiderati. Ogni pressione del tasto viene indicata con un segnale.
2. Per impostare le ore premere dapprima il tasto **MODE**, l' indicatore delle ore inizia a lampeggiare.
3. Premendo una volta il tasto **UNIT**, l' indicatore salta di un' ora in avanti. Tenendo premuto il tasto si inizia un avanzamento rapido, fino all' ora desiderata.
4. Per memorizzare l' ora premere nuovamente il tasto **MODE**. Nel display l' ora non lampeggia più.

UNIT

Premendo il tasto **UNIT**, scegliere nel modulo del peso le impostazioni per grammi (g) oppure once (oz).

Funzione timer countdown

- Per impostare il timer, premere brevemente il tasto **MODE**. Sul display appare „**00:00**“ e l' indicazione „**TMR**“. In seguito tenere premuto il tasto **MODE**, fino a che i secondi cominciano a lampeggiare.
- Premendo una volta il tasto **UNIT**, l' indicatore salta di un secondo in avanti. Tenendo i tasti premuti si avvia un passaggio veloce, fino si raggiunge il tempo desiderato. Premendo nuovamente il tasto **MODE**, lampeggiano i minuti nel display. Impostare i minuti usando il tasto **UNIT**. Usando in seguito il tasto **MODE**, si inizia il countdown.
- Raggiunto „**00:00**“ si sente un segnale acustico, che si spegne automaticamente dopo 30 sec. Il segnale può essere interrotto con il tasto **MODE** oppure **UNIT**. L' indicatore cambia impostandosi sull' ora non appena si preme il tasto **MODE**, oppure aspettare ca 20 secondi.
- Premere brevemente il tasto **UNIT**, per fermare brevemente il countdown oppure per continuare.
- Premendo durante il countdown il tasto **MODE**, l' indicatore cambia impostandosi sull' ora, il timer continua a lavorare sullo sfondo. Tenendo premuto il tasto **UNIT**, si imposta il countdown nuovamente su „**00:00**“.
- Premendo dapprima il tasto **MODE** ed in seguito il tasto **UNIT**, viene indicata l' ultima ora impostata dal timer.

Il timer è impostabile graduatamente fino a 99 minuti.

Funzione del peso

1. Premere il tasto **ON/TARE**, per avviare l' apparecchio. L' indicatore indica **„0 g“** oppure **„0,0 oz“**.
2. Appoggiare i cibi da pesare sulla superficie di vetro. Il peso viene quindi indicato. Se si appoggiano ulteriori ingredienti, bisogna addizionare il peso.
3. Se si desidera usare un contenitore adatto, appoggiare questo sulla superficie di vetro ed in seguito premere il tasto **ON/TARE**, l' indicatore si mette su „**0**“. Riempire il contenitore, la bilancia indicherà ora solo il peso ulteriore.

I

05-KW 1413 CB 34 14.03.2006, 10:27:06 Uhr

Funzione di peso ulteriore (TARA)

Se si desiderano pesare ulteriori ingredienti, usare la funzione di peso ulteriore.

1. Premere nuovamente il tasto **ON/TARE**.
2. Aggiungere un ulteriore ingrediente sulla superficie per pesare. Sul display viene indicato solo il peso dell' ingrediente ulteriore. Se necessario ripetere il procedimento.
3. Se la bilancia non è in uso, il display si imposta automaticamente sull' ora dopo ca 30 sec., serve a prolungare la durata di vita delle batterie, oppure tenere premuto il tasto **ON/TARE** per ca. 3 sec.

Trattare la bilancia con cautela perché è uno strumento di misurazione. Non lasciar cadere la bilancia da cucina.

L'apparecchio non tollera più di 3 kg. Non superate questo peso per evitare danni alla bilancia. Quando l' indicatore mostra „Err", significa che il peso è al di sopra di 3 kg.

Pulizia

- Non immergete la bilancia in acqua, si potrebbe distruggere l'elettronica.
- Per la pulizia esterna dell'apparecchio usate solo un panno leggermente inumidito.
- Per una facile pulizia girare la superficie di vetro dal dispositivo di montaggio al contrario del senso orario.
- In aggiunta all'acqua si può usare un comune detergente per stoviglie o sapone.
- **La superficie di vetro non è adatta a lavastoviglie.**
- Non usate detersivi forti o abrasivi.
- Dopo la pulizia asciugare bene l'apparecchio con un panno morbido e asciutto.

I

Dati tecnici

Modello: .....KW 1413 CB

Alimentazione rete:..... DC 3 V (CR 3032)

Mass. rapporto spinta-peso:.....3 kg

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

05-KW 1413 CB 35 14.03.2006, 10:27:08 Uhr

Garanzia

Per l'apparecchio da noi messo in commercio ci assumiamo una garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto (scontrino).

Durante la garanzia noi ci impegniamo ad eliminare gratuitamente i guasti dell'apparecchio o degli accessori*), dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione, riparandoli o, a nostra discrezione, sostituendoli. Le prestazioni in garanzia danno luogo a una proroga della garanzia né danno diritto ad una nuova garanzia!

Per la garanzia è sufficiente lo scontrino di acquisto. Senza questo scontrino non sussiste il diritto né ad una sostituzione né ad una riparazione gratuita.

Nel caso si ricorra alla garanzia, restituire al rivenditore l'apparecchio **completo** in ogni sua parte, **nell'imballaggio originale** unitamente allo scontrino.

*) Danni agli accessori non giustificano automaticamente lo scambio gratuito dell'apparecchio completo. Si prega di mettersi in contatto con la nostra centrale telefonica. Danni alle parti di vetro oppure fratture ai pezzi di materia plastica sono obbligatoriamente a spese del cliente.

La riparazione di pezzi d'uso ovvero soggetti a logoramento (cursori, ganci impastatori, cinghie di trasmissione, telecomandi di ricambio, spazzolini di ricambio, lame di seghe ecc.) come anche operazioni di pulizia e manutenzione o la sostituzione di pezzi soggetti a logoramento non rientrano nella garanzia e quindi sono a pagamento!

I

La garanzia si annulla nel caso di intervento da parte di terzi.

Dopo la garanzia

Al termine della garanzia le riparazioni possono essere eseguite dietro pagamento dal corrispettivo negozio specializzato o servizio riparazioni.

05-KW 1413 CB 36 14.03.2006, 10:27:09 Uhr

Significato del simbolo „Eliminazione“

Salvaguardare l’ ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l’ eliminazione degli elettrodomestici, fare uso die posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull’ ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni die comuni.

In molti paesi della Comunità Europea l’ eliminazione di elettrodomestici oppure apparecchi elettronici è vietata se eseguita insieme ai rifiuti domestici. Questo vale a partire dal 13.8.2005.
In Germania a partire dal 23.3.2006.

05-KW 1413 CB 37 14.03.2006, 10:27:10 Uhr

Generelle sikkerhetsanvisninger

Les nøye gjennom bruksanvisningen før du tar apparatet i bruk. Ta godt vare på bruksanvisningen, garantibeviset, kassalappen og helst også esken med innvendig emballasje.

- Apparatet må bare brukes til private formål og de formål det der er beregnet på. Dette apparatet er ikke ment for industriell bruk. Det må ikke benyttes utendørs (bortsett fra hvis det bare er beregnet på utendørs bruk). Hold det unna varme, direkte solskinn, fuktighet (senk det aldri ned i væsker) og skarpe kanter. Ikke bruk apparatet hvis du er fuktig på hendende. Hvis apparatet har blitt fuktig eller vått, må du trekke ut støpselet med en gang. Ikke kom borti vannet.
- Slå av apparatet og trekk alltid støpselet ut av stikkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen) når du ikke bruker apparatet, fest tilbehørsdeler for rengjøring eller ved feil.
- **Ikke** bruk apparatet uten oppsikt. Hvis du forlater arbeidsplassen, må du alltid slå apparatet av eller trekke støpselet ut av stikkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen.
- Kontroller jevnlig om det er skader på apparat og ledning. Skadede apparater må ikke brukes.
- Ikke reparer apparatet selv. Oppsøk en autorisert fagmann. Hvis en nettledning er defekt, må du sørge for at den kun skiftes ut med en lik ledning, for slik å unngå farer. Dette må gjøres av produsenten, vår kundetjeneste eller en lignende kvalifisert person.
- Bruk bare originaltilbehør.
- Legg merke til “Spesielle sikkerhetsanvisninger” nedenfor.

N

Bar

- La aldri emballasjedeler ligge innenfor barns rekkevidde (plastposer, kartong, styropor, osv.).

  OBS! Ikke la små barn leke med plast. **De kan kveles!**

- For å beskytte barn mot farer forbundet med elektriske apparater, må du alltid sørge for at ledningen ikke henger ned, og at apparatet ikke er tilgjengelig for barn.

Spesielle sikkerhetsanvisninger for dette apparatet

- Kjøkkenvekten må aldri dyppes i vann.
- Kjøkkenvekten er beregnet for en maksimumsvekt på 3 kg.
- Apparatet er fullstendig vedlikeholdsfritt.
- Beskytt måleinstrumentet mot direkte sollys, høy temperatur, fuktighet og støv.

05-KW 1413 CB 38 14.03.2006, 10:27:11 Uhr

Første gangs bruk

Batterirom (undersiden av vekten)

- Batteriet i batteriromet er transportsikret med en folie. Dette forlenger batteriets levetid.
- Fjern plastfilmen før første gangs bruk.

Legge inn batteriet

Batteriet er et litiumbatteri med lang levetid. Hvis meldingen "**Lo**" vises i displayet, begynner batteriene å gå tomme. Da gjør du følgende:

1. Åpne batterirommet på undersiden av vekten. Ta ut batteriet.
2. Skift batteriet med et annet av samme type, "CR 2032". Pass på at du legger dem riktig vei (Siden med typeklassifisering CR 2032 skal peke opp)!
3. Lukk batterirommet igjen.
4. Hvis apparatet ikke blir brukt over lengre tid, bør du ta ut batteriet for å unngå at det "renner ut" batterisyre.
5. Det er ikke tillatt å bruke forskjellige batterityper eller nye og brukte batterier sammen.

⚠ **OBS:** Batterier hører ikke hjemme i husholdningsavfallet. Brukte batterier skal leveres på ansvarlige oppsamlingssteder eller hos en forhandler.

Kast aldri batterier i ovnen.

Bruk

N

Kjøkkenvekten er utviklet for å vise vekten på matvarer og ingredienser. Velg et passende sted der kjøkkenvekten kan stå. Et tørt, jevnt og sklisikkert underlag der det er lett å betjene vekten, egner seg godt.

Stille inn klokka (24 h)

Når du har fjernet plasten fra batterirommet, blinker minuttene „**:00**", og indikatoren „**TM**" vises på displayet.

1. Trykk på eller hold inne **UNIT**-knappen til du får fram ønsket antall minutter. Hvert enkelt tastetrykk bekreftes med et lydsignal.
2. For å stille inn timene trykker du først på **MODE**-knappen. Da begynner timeindikatoren å blinke.
3. Hvis du trykker én gang på **UNIT**-knappen, hopper indikatoren én time videre. Hvis du holder knappen inne, går indikatoren raskere til du får fram ønsket tidspunkt.
4. Trykk en gang til på **MODE** for lagre klokkeslettet. Klokkeslettet på displayet blinker ikke lenger.

05-KW 1413 CB 39 14.03.2006, 10:27:12 Uhr

UNIT

Ved å trykke på **UNIT** mens apparatet står i vektmodus, kan du velge innstillingen gram (g) eller ounce (oz).

Nedtellingstimer

- Når du vil stille inn timeren, trykker du én gang kort på **MODE**-knappen. På displayet vises „**00:00**“ og indikatoren „**TMR**“. Hold deretter inne **MODE**-knappen til sekundene begynner å blinke.
- Hvis du trykker én gang på **UNIT**-knappen, hopper indikatoren ett sekund videre. Holder du tastene inne, blar timeren raskt fram til ønsket tid. Trykker du en gang til på **MODE**-knappen, blinker minuttene på displayet. Still inn minuttene med **UNIT**-knappen. Hvis du trykker på **MODE**-knappen etterpå, starter nedtellingen.
- Når den har nådd „**00:00**“, hører du et lydsignal. Det slås av automatisk etter ca. 30 sek. Signalet kan avbrytes med **MODE** eller **UNIT**-knappen. Indikatoren skifter tilbake til å vise klokka hvis du trykker på **MODE**-knappen eller venter i ca. 20 sek.
- Trykk på **UNIT**-knappen for å stanse nedtellingen kort for så å gå videre.
- Hvis du trykker på **MODE**-knappen under nedtellingen, gir indikatoren tilbake til å vise klokka. Timeren gir videre i bakgrunnen. For å stille nedtellingen tilbake til „**00:00**“ holder du **UNIT**-knappen inne.
- Hvis du først trykker på **MODE** og så på **UNIT**-knappen, vises den sist innstilte timer-tiden.

N Timeren kan stilles inn i trinn på inntil 99 minutter.

Vektfunksjon

1. Trykk på tasten **ON**/**TARE** for å slå på vekten. Indikatoren settes på **“0 g”** eller **“0,0 oz”**.
2. Legg det du skal veie, på glassflaten. Vekten vises. Hvis du legger oppå flere ingredienser, legges vekten av disse til.
3. Ønsker du å bruke en bolle eller en beholder, kan du bare sette den på glassflaten og deretter trykke på **ON**/**TARE**. Da settes indikatoren på „**0**“. Når du fyller noe oppi bollen, er det vekten på dette som vises.

Nullstillingsfunksjon (TARA)

Hvis du vil veie opp flere ingredienser fortløpende, kan du bruke tarafunksjonen.

1. Trykk en gang til på **ON**/**TARE**.
2. Legg så en annen ingrediens på vektskålen. Nå viser displayet den faktiske vekten på den nye ingrediensen. Gjenta dette for alle ingrediensene du trenger.
3. Hvis du ikke bruker vekten, går displayet automatisk over til å vise klokka igjen etter ca. 30 sek.. Slik varer batteriet lenger. Du kan også holde **ON**/**TARE**-tasten inne i ca. 3 sekunder.

05-KW 1413 CB 40 14.03.2006, 10:27:13 Uhr

Behandle vekten forsiktig, husk at det er et måleinstrument. Pass på at kjøkkenvekten ikke faller ned.

For å unngå skader på apparatet må du ikke belaste det med mer enn 3 kg. Når det står „Err" i displayet, liger vekten over 3 kg.

Rengjøring

- Ikke legg vekten ned i vann, dette kan ødelegge elektronikken.
- Til å rengjøre apparatet på utsiden bruker du bare en lett fuktig klut.
- Vri glassflaten mot klokka og løsne den fra festet når du skal rengjøre den.
- Som tilsetningsmiddel kan du bruke vanlig oppvaskmiddel eller en enkel såpe.
- **Glasset tåler ikke oppvaskmaskin.**
- Ikke bruk sterke eller skurende rengjøringsmidler.
- Tørk av apparatet med en tørr, myk klut etter rengjøring.

Tekniske data

Modell: .....KW 1413 CB

Spenningsforsyning: ..... DC 3 V (CR 3032)

Maks. vektbelastning: .....3 kg

Dette apparatet har blitt testet i henhold til alle aktuelle CE-retningslinjer som det rammes av, f.eks. elektromagnetisk toleranse og direktiver om lavspenning. Det er laget i henhold til dagens nyeste sikkerhetstekniske forskrifter.

N

Med forbehold om tekniske endringer!

05-KW 1413 CB 41 14.03.2006, 10:27:15 Uhr

Garanti

For apparat som vi har solgt, påtar vi oss en garanti på 24 måneder fra kjøpsdato (kassalapp).

Innenfor garantitiden fjerner vi mangler på apparat eller tilbehør*) uten omkostninger hvis manglene skyldes material- eller produksjonsfeil. Dette gjør vi ved reparasjon eller – etter vår vurdering – bytting.

Garantiytelser medfører ingen forlengelse av garantitiden, og det oppstår heller ikke noe krav på en ny garanti på grunn av dette!

Som garantibevis gjelder kjøpsbeviset. Uten dette beviset kan du ikke få byttet eller reparert apparatet gratis.

I forbindelse med garanti ber vi om at du gir **hele** apparatet i **originalemballasjen** sammen med kassalappen til din forhandler.

*) Skader på tilbehørsdeler fører ikke automatisk til at du får byttet hele apparatet gratis. I slike tilfeller ber vi deg om å henvende deg til vår hotline! Glasskader eller sprekker i plastdeler er i prinsippet kostnadspliktige!

Verken defekter på forbrukstilbehør og slitasjedeler (for eksempel motorkull, eltekroker, drivremmer, ekstra fjernbetjening, ekstra tannbørster, sagblader osv.) eller rengjøring, vedlikehold og utskifting av slitasjedeler går inn under garantien. Slike ting er derfor kostnadspliktige!

Garantien utgår ved inngrep utenfra.

N

Etter garantien

Etter at garantitiden har gått ut, kan reparasjoner utføres av den aktuelle faghandelen eller reparasjonsservice mot betaling.

05-KW 1413 CB 42 14.03.2006, 10:27:16 Uhr

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors (except if it is designed to be used outdoors). Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately. Do not put it in water.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull on the plug, not the cable) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you should leave the workplace, always switch the machine off or remove the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead).
- Check the appliance and the cable for damage on a regular basis. Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following “Special Safety Instructions“.

Children

- In order to ensure your children‘s safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

  Caution! Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation**!

- To protect children from the dangers posed by electrical appliances, make sure that the cable is hanging low and that children do not have access to the appliance.

GB

Special Safety Instructions for this Machine

- Please do not immerse your kitchen scales in water.
- The kitchen scales are designed for a maximum weight of 3 kg.
- Absolutely no need for maintenance.
- Protect this measuring device against direct sunlight, high temperatures, humidity and dust.

05-KW 1413 CB 43 14.03.2006, 10:27:16 Uhr

First Use of the Machine

Battery Compartment (on the back of the scales)

- The battery in the battery compartment has been secured for transport with a foil. This prolongs the life of the battery.
- Please remove this foil to prepare the scales for initial use.

Inserting the battery

The battery is a long-life lithium cell. If the letters "**Lo**" appear in the display this means that the batteries need replacing as follows:

1. Open the battery compartment on the back of the scales. Remove the battery.
2. Replace the battery with a cell of the same type „CR 2032". Please ensure the correct polarity (the side with the type designation CR 2032 is facing upwards)!
3. Close the battery compartment again.
4. If the device is not used for a prolonged period of time, please take the batteries out in order to prevent leakage of battery acid.
5. Different battery types or new and used batteries must not be used together.

⚠ **Warning:** batteries are not to be disposed of together with domestic wastes. Dispose of the used batteries at the relevant collection bin or at your dealer's.

Never throw batteries into the fire.

Use

The kitchen balance was developed to display the weight of food and ingredients. Please choose an appropriate location for your kitchen scales. An ideal place is a dry, flat, non-slip surface where the device is readily accessible.

GB

Setting the Time (24 h)

After you have removed the foil from the battery compartment the minutes „**:00**" flash in the display and the letters „**TM**" appear.

1. Press or keep the **UNIT** button held down until the desired minutes figure is reached. Every press of a button is confirmed by a beep.
2. In order to set the hours, first press the **MODE** button; the hours display begins to flash.
3. If the **UNIT** button is pressed once, the display jumps forward by one hour. If the button is held down, the rapid advance mode starts until the desired time is reached.
4. To store the time press the **MODE** button again. The time in the display stops flashing.

05-KW 1413 CB 44 14.03.2006, 10:27:18 Uhr

UNIT

By pressing the **UNIT** button in the weighing mode you can select between grams (g) and ounces (oz).

Countdown Timer Function

- To set the timer, press the **MODE** button once briefly. The symbol „**00:00**“ appears in the display together with the letters „**TMR**“. Then keep the **MODE** button pressed down until the seconds begin to flash.
- When the **UNIT** button is pressed once the display jumps forward by one second. Keeping the buttons pressed down starts the rapid advance function until the desired time is reached. If the **MODE** button is pressed again the minutes flash in the display. Set the minutes with the **UNIT** button. Then press the **MODE** button to start the countdown.
- Once „**00:00**“ has been reached an acoustic signal is heard, which switches off automatically after approximately 30 seconds. The signal can be interrupted with the **MODE** or the **UNIT** button. The display changes back to the time as soon as the **MODE** button is pressed, or after approx. 20 sec.
- Press the **UNIT** button to briefly interrupt and then restart the countdown.
- If the **MODE** button is pressed during the countdown, the display changes to the time and the timer continues to run in the background. In order to reset the countdown back to „**00:00**“, please keep the **UNIT** button pressed down.
- If the **MODE** button is pressed first and then the **UNIT** button, the last timer setting entered is shown.

The timer can be set in steps of one minute up to 99 minutes.

Weighing Function

1. Press the **ON/TARE** button to switch the device on. The display shows **„0 g“** or **„0,0 oz“**.
2. Place the item to be weighed on the glass surface. The weight is now shown. If further ingredients are placed on the weighing surface the weights are added together.
3. If you would like to use an appropriate vessel, place it on the glass surface and then press the **ON/TARE** button; the display is set to „**0**“. If the vessel is filled, only the weight of the ingredient is shown.

GB

Weigh-in Function (TARA)

If you would like to weigh further ingredients for example, use the weigh-in function.

1. Press the **ON/TARE** button again.
2. Now put a further ingredient on the weighing surface. The actual weight of the second ingredient is now shown in the display. Repeat this procedure if necessary.

05-KW 1413 CB 45 14.03.2006, 10:27:19 Uhr

3. If the scales are not being used the display automatically returns to the time after approximately 30 sec. in order to prolong the battery life, or you can keep the **ON**/**TARE** button pressed for approximately 3 sec.

Handle the balance with care. It is a precision measuring instrument. Do not drop the kitchen scales.

Do not load the appliance with more than 3 kg to avoid damaging the device.
If the letters „Err“ appear, the weight is above 3 kg.

Cleaning

- Do not immerse the balance in water: the electronic components can be damaged.
- Only use a slightly damp cloth to clean the outside of the unit.
- For simple cleaning remove the glass surface from the mounting in an anticlockwise direction.
- Use a commercially sold detergent or soap for cleaning.
- **The glass plate is not dishwasher proof.**
- Do not use abrasive or aggressive cleaners.
- Dry the device well after cleaning with a dry and soft cloth.

Technical Data

Model: .....KW 1413 CB

Power supply: ..... DC 3 V (CR 3032)

Max. weight load:.....3 kg

GB

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!

Guarantee

The device supplied by our Company is covered by a 24 month guarantee starting on the date of purchase (receipt).

During the life of the guarantee any fault of the device or its accessories *) ascribable to material or manufacturing defects will be eliminated free of charge by repairing or, at our discretion, by replacing it. The guarantee services do not entail an extension of the life of the guarantee nor do they give rise to any right to a new guarantee!

Proof of the guarantee is provided by the proof of purchase. Without proof of purchase no free replacement or repair will be carried out.

05-KW 1413 CB 46 14.03.2006, 10:27:20 Uhr

If you wish to make a claim under the guarantee please return the **entire** machine in the **original packaging** to your dealer together with the receipt.

*) Damage to accessories does not mean automatic free replacement of the whole machine. In such cases please contact our hotline. Broken glass or breakage of plastic parts are always subject to a charge.

Defects to consumables or parts subject to wearing (e.g. motor pistons, kneading blades, drive shafts, spare remote control, spare toothbrushes, saw blades, etc.) as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the guarantee and hence are to be paid!

The guarantee lapses in case of unauthorized tampering.

After the expiry of the guarantee

After the expiry of the guarantee repairs can be carried by the competent dealer or repair service against the payment of the ensuing costs.

Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

GB

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

In many EU countries the disposal of electrical and electronic equipment in the domestic waste is prohibited from August 13, 2005 on.
In Germany from March 23, 2006 on.

05-KW 1413 CB 47 14.03.2006, 10:27:22 Uhr

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu,jaki został przewidziany dla urządzenia.Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz (chyba że w określonych warunkach).Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła,bezpośredniego promieniowania słonecznego,wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych)oraz ostrych krawędzi.Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi.Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre,proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia,jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria,w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń,proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (proszę pociągnąć za wtyczkę,nie za przewód zasilający).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Jeżeli opuszczają Państwo miejsce pracy, należy zawsze pamiętać o wyłączeniu urządzenia, wzgl. wyjęciu wtyczki z gniazda (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Proszę regularnie kontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń.Proszę nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania“.

PL **Dziec**

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

  Uwaga! Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

- Aby uchronić dzieci przed niebezpieczeństwem związanym z elektrycznymi urządzeniami,proszę zadbać o to,aby przewód zasilający nigdy nie wisiał luźno,oraz aby dzieci nie miały dostępu do urządzenia.

05-KW 1413 CB 48 14.03.2006, 10:27:22 Uhr

Specjalne wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia

- Nie zanurzaj wagi kuchennej w wodzie.
- Waga kuchenna jest przeznaczona do ważenia produktów o maks. ciężarze do 3 kg.
- Urządzenie nie musi być poddawane konserwacji.
- Chroń miernik przed bezpośrednim nasłonecznieniem; wysoką temperaturą, wilgocią i kurzem.

Uruchomienie

Kieszeń na baterie (z tyłu wagi)

- Bateria włożona do kieszeni jest na czas transportu zabezpieczona folią. Przedłuża to trwałość baterii.
- Przed pierwszym użyciem zdejmij folię, aby umożliwić zasilanie wagi z baterii.

Założenie baterii

Bateria stanowi ogniwo litowe o długiej trwałości. Jeżeli w trakcie użytkowania na wyświetlaczu ukaże się komunikat „**Lo**“ oznaczający brak baterii, wykonaj następujące czynności:

1. Otwórz kieszeń na baterie na tylnej ściance wagi. Wyjmij baterię.
2. Wymień baterię na nową baterię tego samego typu „CR 2032“. Zwróć uwagę na prawidłową biegunowość (Strona z oznaczeniem typu CR 2032 musi być skierowana do góry)!
3. Proszę ponownie zamknąć kieszeń na baterie.
4. Jeżeli nie korzystają Państwo z urządzenia przez dłuższy czas proszę wyjąć z niego baterie, aby zapobiec „wyciekowi” kwasu akumulatorowego.
5. Nie wolno łączyć baterii różnych typów lub baterii nowych z używanymi.

⚠ **Uwaga:** Baterii nie należy wrzucać do zwykłych domowych śmieci. Zużyte baterie proszę oddać do punktu zbiórki odpadów specjalnych lub do punktu sprzedaży.

Nigdy nie wrzucaj baterii do ognia.

PL

Zastosowanie

Waga kuchenna została skonstruowana do określania wagi produktów spożywczych oraz składników. Wybierz odpowiednie miejsce do ustawienia wagi kuchennej. Odpowiednia będzie sucha, równa i nie śliska powierzchnia, na której można będzie łatwo obsługiwać wagę.

Ustawianie czasu zegarowego (24 h)

Po wyjęciu folii z pojemnika na baterię na wyświetlaczu miga wskaźnik minut „**:00**“ i wyświetlany jest wskaźnik „**TM**“.

05-KW 1413 CB 49 14.03.2006, 10:27:24 Uhr

1. Naciśnij lub przytrzymaj wciśnięty przycisk **UNIT** aż ustawi się pożądana liczba minut. Każde naciśnięcie przycisku będzie potwierdzane sygnałem dźwiękowym.
2. Aby ustawić godzinę, naciśnij najpierw przycisk **MODE** – zacznie migać wskaźnik godziny.
3. Po kolejnym naciśnięciu przycisku **UNIT** wskaźnik przeskoczy o godzinę do przodu. Jeżeli przytrzymasz przycisk wciśnięty, wskaźnik godzin będzie przesuwał się szybko. Puść przycisk po dojściu do pożądanej godziny.
4. Aby zaprogramować ustawiony czas, naciśnij jeszcze raz przycisk **MODE**. Czas zegarowy na wyświetlaczu przestanie migać.

UNIT

Naciskając przycisk **UNIT**, możesz wybrać da trybu ważenia jednostkę: gram (g) lub uncja (oz).

Funkcja programatora zegarowego odliczającego (minutnika) Countdown

- Aby ustawić programator zegarowy (minutnik), naciśnij i puść przycisk **MODE**. Na wyświetlaczu ukaże się „**00:00**“ i wskaźnik „**TMR**“. Następnie przytrzymaj wciśnięty przycisk **MODE**, aż zacznie migać wskaźnik sekund.
- Po kolejnym naciśnięciu przycisku **UNIT** wskaźnik przeskoczy o sekundę do przodu. Jeżeli przytrzymasz przycisk wciśnięty, rozpocznie się szybkie przestawianie liczby minut. Po ponownym naciśnięciu przycisku **MODE** na wyświetlaczu zacznie migać wskaźnik minut. Ustaw minuty przyciskiem **UNIT**. Następnie naciśnij przycisk **MODE**, aby uruchomić odliczanie (countdown).
- Gdy wskaźnik osiągnie stan „**00:00**“, zostanie wygenerowany sygnał dźwiękowy, który wyłączy się automatycznie po ok. 30 sekundach. Sygnał można przerwać, naciskając przycisk **MODE** lub **UNIT**. Po naciśnięciu przycisku **MODE** lub odczekaniu 20 sekund, zostanie ponownie wyświetlony czas zegarowy.
- Naciśnij przycisk **UNIT**, aby zatrzymać na chwilę i kontynuować odliczanie.
- Naciśnięcie przycisku **MODE** w trakcie odliczania powoduje wyświetlenie czasu zegarowego a odliczanie trwa nadal „w tle“. Aby przywrócić stan programatora odliczającego „**00:00**“, przytrzymaj wciśnięty przycisk **UNIT**.
- Jeżeli naciśniesz najpierw przycisk **MODE** a następnie **UNIT**, zostanie wyświetlony ustawiony aktualnie czas minutnika.

PL

Zakres programatora zegarowego (minutnika) wynosi maks. 99 minut.

Funkcja ważenia

1. Naciśnij przycisk **ON/TARE**, aby włączyć urządzenie. Wskaźnik ustawi się na **„0 g“** lub **„0,0 oz“**.
2. Połóż ważony produkt na płycie szklanej. Zostanie wyświetlony ciężar. Po dokładaniu kolejnych składników ciężar jest sumowany.

05-KW 1413 CB 50 14.03.2006, 10:27:25 Uhr

3. Jeżeli chcesz użyć odpowiedniego naczynia, postaw je na płycie szklanej i naciśnij przycisk **ON**/**TARE**, po czym wskaźnik zostanie wyzerowany. Jeżeli teraz napełnisz naczynie produktem, zostanie wyświetlony tylko ciężar produktu.

Funkcja doważania (TARA)

Aby zważyć np. kolejne składniki, wykorzystaj funkcję doważania.

1. Naciśnij jeszcze raz przycisk **ON**/**TARE**.
2. Połóż na wagę kolejny składnik. Wyświetlony zostanie tylko rzeczywisty ciężar ostatniego dołożonego składnika. Powtarzaj tę procedurę tyle razy, ile potrzeba.
3. Gdy waga nie jest używana, na wyświetlaczu po ok. 30 sekundach automatycznie wyświetlany jest czas zegarowy, co przedłuża trwałość baterii. Ewentualnie naciśnij i trzymaj wciśnięty przez ok. 3 sekundy przycisk **ON**/**TARE**.

Proszę obchodzić się z wagą ostrożnie, ponieważ jest instrumentem pomiarowym. Uważaj, aby nie dopuścić do upadku wagi kuchennej.

Proszę nie obciążać wagi więcej niż do 3 kg, w przeciwnym razie mogą Państwo spowodować uszkodzenie urządzenia. Jeżeli na wyświetlaczu pojawi się „Err", to ciężar wynosi powyżej 3 kg.

Czyszczenie

- Proszę nie zanurzać wagi w wodzie, mogłoby to spowodować uszkodzenia elektroniki.
- Zewnętrzną część urządzenia proszę czyścić jedynie za pomocą wilgotnej ściereczki.
- Aby ułatwić czyszczenie, odkręć płytę szklaną od uchwytu, obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Najlepszym środkiem czyszczącym jest dostępny w handlu płyn do zmywania naczyń lub delikatne mydło.
- **Płyta szklana nie nadaje się do mycia w zmywarkach.**
- Proszę nie używać ostrych lub szorujących środków czyszczących.
- Po zakończeniu czyszczenia proszę osuszyć urządzenie suchą, miękką ściereczką.

PL

Dane techniczne

Model: .....KW 1413 CB

Napięcie zasilające:..... DC 3 V (CR 3032)

Maks. ciężar wsadu:.....3 kg

05-KW 1413 CB 51 14.03.2006, 10:27:27 Uhr

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

WARUNKI GWARANCJI

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

PL

Karta gwarancyjna bez pieczątki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

05-KW 1413 CB 52 14.03.2006, 10:27:28 Uhr

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

W wielu krajach UE usuwanie starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego do śmieci domowych i/lub resztkowych jest zakazane od 13.8.2005.
W Niemczech od 23.3.2006.

PL

05-KW 1413 CB 53 14.03.2006, 10:27:30 Uhr

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možností i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte.

- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru (s výjimkou přístrojů, které jsou podmíněné používání venku určeny). Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Vyvarujte se styku s vodou.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (tahejte jen za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, chcete-li namontovat příslušenství, přístroj vyčistit nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu **bez** dozoru. Jestliže musíte pracoviště opustit, vždy přístroj vypněte, resp. vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel).
- Pravidelně kontrolujte přístroj a přívodní kabel z hlediska poškození. Jestliže přístroj vykazuje nějakou závadu, neuvádějte jej do provozu.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami a to jen výrobcem, naším servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte, prosím, následující „Speciální bezpečnostní pokyny ...“.

Děti

- Z důvodu zajištění bezpečnosti Vašich dětí neponechávejte v jejich dosahu žádné součásti obalu (plastové pytlíky, kartón, styropor atd.).

  Pozor! Zabraňte tomu, aby si malé děti hrály s fólií. **Hrozí nebezpečí udušení!**

- Abyste ochránili děti před riziky spojenými s elektrickými přístroji, postarejte se o to, aby kabel nevisel dolů a děti na přístroj nedosáhly.

CZ

Speciální bezpečnostní pokyny pro tento přístroj

- Vaši kuchyňskou váhu nikdy neponořujte do vody.
- Kuchyňská váha je konstruována pro vážení surovin do maximální hmotnosti 3 kg.
- Přístroj nevyžaduje žádnou údržbu.
- Toto měřicí zařízení chraňte před přímým slunečním světlem, vysokými teplotami, vlhkostí a prachem.

05-KW 1413 CB 54 14.03.2006, 10:27:31 Uhr

Uvedení do provozu

Přihrádka na baterie (na zadní straně váhy)

- Baterie je ve své přihrádce pro přepravu zajištěna fólií. To prodlužuje její životnost.
- Před prvním použitím tuto fólii odstraňte, aby bylo možno uvést váhu do provozu.

Vložení baterie

Jedná se o lithiovou baterii s dlouhou životností. Jestliže se v průběhu používání na displeji objeví hlášení „**Lo**“, které indikuje nedostatečný stav nabití baterií, postupujte takto:

1. Otevřete přihrádku na baterie na zadní straně přístroje. Vyjměte baterii.
2. Vyměňte baterii za jinou stejného typu „CR 2032“. Dbejte při tom na správnou polaritu (Strana s typovým označením CR 2032 ukazuje nahoru)!
3. Přihrádku pro baterii opět zavřete.
4. Nebude-li přístroj delší dobu používán, vyjměte, prosím, baterii z přístroje, aby se tak předešlo eventuálnímu „vytečení“ bateriové kyseliny.
5. Rozdílné typy baterií či nové a použité baterie nesmějí být používány dohromady.

⚠ **Pozor:** Baterie nepatří do domovního odpadu. Prosím, odevzdejte vybité baterie na příslušném sběrném místě nebo v obchodě.

Baterie nikdy nevhazujte do ohně.

Použití

Kuchyňská váha je určena pro zjišťování hmotnosti potravin a přísad. Zvolte si pro kuchyňskou váhu příhodné místo. Vhodná je suchá, rovná, neklouzavá plocha, na které můžete přístroj dobře obsluhovat.

Nastavení času (24 h)

Po odstranění fólie z bateriové přihrádky blikají na displeji minuty „**:00**“ a objeví se písmena „**TM**“.

1. Stiskněte, resp. držte tlačítko **UNIT** tak dlouho stisknuté až jsou nastaveny požadované minuty. Signální tón potvrdí každé stisknutí tlačítka.
2. Pro nastavení hodiny stiskněte nejdříve tlačítko **MODE**, hodinový displej začne blikat.
3. Po jednom stisknutí tlačítka **UNIT**, přeskočí displej o jednu hodinu vpřed. Pokud budete držet tlačítko stisknuté, spustíte rychlý průběh, kterým nastavíte požadovanou hodinu.
4. Pro uložení času stiskněte opět tlačítko **MODE**. Čas na displeji již nebliká.

CZ

05-KW 1413 CB 55 14.03.2006, 10:27:33 Uhr

UNIT

Stisknutím tlačítka **UNIT** si v režimu vážení zvolte nastavení v gramech (g) či v uncích (oz).

Funkce Countdown Timer

- Pro nastavení časoměřiče (timeru), stiskněte prosím jednou krátce tlačítko **MODE**. Na displeji se objeví „**00:00**“ a písmena „**TMR**“. Následovně držte tlačítko **MODE** stisknuté tak dlouho, až začne blikat vteřinový displej.
- Stisknete-li jednou tlačítko **UNIT**, přeskočí displej o jednu vteřinu vpřed. Pokud budete držet tlačítka stisknutá, spustí se rychlé načítání až na požadovaný čas. Stisknete-li znovu tlačítko **MODE**, blikají na displeji minuty. Nastavte minuty prostřednictvím tlačítka **UNIT**. Stisknete-li následovně tlačítko **MODE**, odstartujete odečítání timeru (countdown).
- Pokud se zobrazí „**00:00**“, zazní akustický signál ukončení, který se po cca 30 vteřinách automaticky vypne. Signál lze přerušit tlačítkem **MODE** resp. tlačítkem **UNIT**. Displej se vrátí zpět k zobrazení času, jakmile stisknete tlačítko **MODE** nebo počkáte ca. 20 vteřin.
- Stiskněte tlačítko **UNIT** pro krátké pozastavení a opětovné spuštění odečítání timeru (countdown).
- Pokud během countdownu stisknete tlačítko **MODE**, přeskočí displej na zobrazení času, timer pracuje v pozadí dál. Pro nastavení countdownu zpět na „**00:00**“, držte tlačítko **UNIT** stisknuté.
- Pokud stisknete nejprve tlačítko **MODE** a potom tlačítko **UNIT**, zobrazí se naposledy nastavený čas timeru.

Časový spínač lze nastavit po jednotlivých minutách až do 99 minut.

Funkce vážení

1. Stiskněte tlačítko **ON/TARE**, tím se přístroj zapne. Ukazatel se nastaví na „**0 g**“, resp. na „**0,0 oz**“.
2. Na skleněnou plochu položte předmět, který chcete zvážit. Zobrazí se jeho hmotnost. Při přidání dalších položek se hmotnosti přičítají.
3. Pokud chcete použít vhodnou nádobu, postavte ji na skleněnou plochu a poté stiskněte tlačítko **ON/TARE**, ukazatel se nastaví na „**0**“. Hmotnost dané položky se zobrazí pouze tehdy, pokud ji vložíte do nádoby.

CZ

Přivažovací funkce (tára, hmotnost s obalem)

Chcete-li např. odvažovat další přísady, použijte přivažovací funkci.

1. Opět stiskněte tlačítko **ON/TARE**.
2. Nyní na vážící plochu položte další položku. Na displeji se zobrazí pouze skutečná hmotnost další položky. Pokud to bude nutné tento postup zopakujte.

05-KW 1413 CB 56 14.03.2006, 10:27:34 Uhr

3. Není-li váha používána, přeskočí displej po ca. 30 vteřinách automaticky zpět k zobrazení času, to prodlužuje životnost baterií, anebo držte tlačítko **ON/TARE** stisknuté po dobu ca. 3 vteřin.

Zacházejte s váhou opatrně, protože se jedná o měřící přístroj. Nenechte kuchyňskou váhu spadnout.

Nezatěžujte přístroj hmotností větší než 3 kg, abyste předešli jeho poškození. Jestliže se objeví indikace „Err“, je hmotnost vyšší než 3 kg.

Čištění

- Váhu nikdy neponořujte do vody, protože by mohlo ke zničení elektroniky.
- K čištění vnějšku přístroje používejte jen mírně navlhčený hadřík.
- Pro snadné čištění otočte skleněnou plochu proti směru hodinových ručiček od držáku.
- Jako přísadu můžete použít některý z běžných čistících přípravků nebo normální mýdlo!
- **Skleněnou tabuli nelze mýt v myčce nádobí.**
- Nepoužívejte žádné ostré nebo drsné čistící prostředky.
- Po vyčištění otřete přístroj suchým, měkkým hadříkem!

Technické údaje

Model: .....KW 1413 CB

Pokrytí napětí: ..... stejnosměrný proud 3 V (CR 3032)

Max. váhové zatížení:.....3 kg

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!

Záruka

CZ

Na námi prodaný přístroj poskytujeme záruku v trvání 24 měsíců od data prodeje (pokladní doklad).

Během záruční lhůty odstraníme bezplatně všechny vady přístroje nebo příslušenství*), které vzniknou v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad, a to opravou nebo, podle našeho uvážení, formou výměny. Záruční plnění nemají za následek ani prodloužení záruční doby ani tím nevzniká nárok na novou záruku!

Jako záruční doklad slouží doklad o koupi. Bez tohoto dokladu nelze uskutečnit bezplatnou výměnu nebo bezplatnou opravu.

05-KW 1413 CB 57 14.03.2006, 10:27:36 Uhr

V případě uplatnění záruky předejte, prosím, **kompletní** přístroj v **originálním obalu** spolu s pokladním dokladem Vašemu obchodníkovi.

*) Poškození příslušenství není automaticky důvodem pro bezplatnou výměnu kompletního přístroje. V takovém případě se obraťte na naši Hotline! Prasklé skleněné resp. plastové díly zásadně podléhají povinnosti úhrady!

Jak na vady na spotřebním příslušenství, resp. dílech podléhajících rychlému opotřebení (např. uhlíky motoru, hnětací háky, hnací řemeny, náhradní dálkové ovládání, náhradní zubní kartáčky, pilové listy atd.), tak i na čištění, údržbu nebo výměnu dílů podléhajících rychlému opotřebení se záruka nevztahuje a je proto nutno je uhradit!

Záruka zaniká v případě, že dojde k zásahu neautorizovanou osobou.

Po uplynutí záruky

Po uplynutí záruční doby je možno za úplatu provést opravy v příslušném odborném obchodě nebo opravně.

Význam symbolu „Popelnice“

Chraňte naše životní prostředí, elektropřístroje nepatří do domovního odpadu.

Pro likvidaci elektropřístrojů použijte určených sběrných míst a odevzdejte zde elektropřístroje, jestliže už nebudete používat.

Pomůžete tak předejít možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nesprávné likvidace.

Přispějete tím ke zhodnocení, recyklaci a dalším formám zhodnocení starých elektronických a elektrických přístrojů.

Informace o tom, kde lze tyto přístroje odevzdat k likvidaci, obdržíte prostřednictvím územně správních celků nebo obecního úřadu.

V mnoha zemích Evropské unie bude odevzdávání elektrických a elektronických přístrojů do domovního a/nebo komunálního odpadu od 13.8.2005 zakázáno. V Německu od 23.3.2006.

CZ

05-KW 1413 CB 58 14.03.2006, 10:27:37 Uhr

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélésanyaggal együtt!

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban (hacsak nem a szabadban való, meghatározott korlátok közötti használatra van szánva)! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból! Ne nyúljon bele a vízbe!
- Kapcsolja ki a készüléket, és amikor nem használja, tartozékokat helyez rá, tisztítja, vagy ha zavart észlel, mindig húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból!
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Ha elhagyja a munkahelyet, mindig kapcsolja ki a készüléket, ill. húzza ki a dugaszt a konnektorból (a dugasznál, és nem a kábelnél fogva)!
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e a készüléken vagy a kábelen sérülés! Sérült készüléket soha ne helyezzen üzembe!
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat“ ...

Gyerekek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

  Vigyázat! Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani.
  Fulladás veszélye állhat fenn!

- Annak érdekében, hogy a gyermekeket megvédje az elektromos készülékek okozta veszélyektől, soha ne hagyja a kábeleket szabadon lógva, és olyan helyre tegye a készüléket, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá!

Speciális biztonsági útmutatások a készülék számára

- Soha ne tegye a konyhai mérleget vízbe!
- A konyhai mérleg legfeljebb 3 kilónyi súlyra van méretezve.
- A készülék egyáltalán nem igényel karbantartást.
- A mérőeszközt védeni kell a közvetlen napsugárzástól, magas hőmérséklettől, nedvességtől és portól.

H

05-KW 1413 CB 59 14.03.2006, 10:27:38 Uhr

Üzembehelyezés

Elemtartó rekesz (a mérleg hátlapja)

- Az elemrekeszben található elemek a szállítás idejére fóliába lettek csomagolva. Ez meghosszabbítja az elemek élettartamát.
- Az első használat előtt ezt a fóliát el kell távolítani, hogy a mérleg üzemkész állapotba kerüljön.

Tegye bele az elemeket

Az elem tartós lítiumelem. Ha a használat során a gyenge elemfeszültséget jelző „**Lo**“ jelentés jelenik meg a display-n, a következőképpen járjon el:

1. Nyissa ki a mérleg hátlapján található elemtartó rekeszt! Vegye ki az elemeket.
2. Azonos típusú CR 2032-os elemekre cserélje a kimerült elemeket. Ügyeljen a helyes polaritásra (a CR 2032 típusjelzés oldala felfele mutasson)!
3. Csukja vissza az elemtartó rekeszt!
4. Ha hosszabb időn át nem használja a készüléket, vegye ki belőle az elemet, nehogy „kifusson” az akkumulátorsav!
5. Eltérő elemtípusokat vagy új és használt elemeket nem szabad egyszerre használni.

⚠ **Figyelem:** A használt elem nem a háztartási szemétbe való! Adja le a használt elemeket az illetékes gyűjtőhelyen vagy a kereskedőnél!

Soha ne dobjon elemet a tűzbe!

Használat

A konyhai mérleg arra készült, hogy megmutassa élelmiszerek és hozzávalók súlyát. Válasszon alkalmas helyet konyhai mérlege felállítására! Alkalmas minden olyan száraz, sík, sima és csúszásmentes felület, amelyen a mérleget jól lehet kezelni.

A pontos idő beállítása (24 h)

Miután levette a fóliát az elemtartóról, a kijelzőn a percek „**:00**“ kezdenek el villogni és a „**TM**“ felirat jelenik meg.

1. Nyomja meg, ill. tartsa lenyomva a **UNIT** gombot, amíg a kívánt percet el nem érte. A gomb megnyomását mindig hagjelzés igazolja.
2. Az órák beállításához nyomja meg először a **MODE** gombot, ekkor az órák kijelzője kezd el villogni.
3. Nyomja meg egyszer a **UNIT** gombot, ekkor a kijelző egy órával előreugrik. Tartsa lenyomva a gombot, indítsa el a gyorskeresést a kívánt idő beállításáig.
4. A pontos idő beállításához nyomja meg újra a **MODE** gombot. Az idő a kijelző most már nem villog.

H

05-KW 1413 CB 60 14.03.2006, 10:27:40 Uhr

UNIT

A **UNIT** gombbal választhatja ki mérési üzemmódban a gramm (g) vagy ounce (oz) beállítást.

Visszaszámláló időzítő funkció

- Az időzítő beállításához nyomja meg eyszer röviden a **MODE** gombot. A kijelzőn „**00:00**“ és a „**TMR**“ kijelzés jelenik meg. Végül tartsa lenyomva a **MODE** gombot, amíg villogni nem kezdenek a másodpercek.
- Nyomja meg egyszer a **UNIT** gombot, ekkor a kijelző egy másodperccel előre ugrik. Tartsa lenyomva a gombokat, indítsa el a gyors átfutást, amíg el nem érte a kívánt pontos időt. Ha ismét megnyomja a **MODE** gombot, a kijelzőn villogni kezdenek a percek. Állítsa be a perceket a **UNIT** gombbal. Ezután nyomja meg a **MODE** gombot, mellyel a visszaszámlálást indítja el.
- Ha eléri a „**00:00**“-t, hangjelzés szólal meg a végén, mely kb. 30 másodperc után automatikusan kikapcsol. A jelzést a **MODE** vagy a **UNIT** gombbal szakíthatja meg. Ha a **MODE** gombot nyomja meg, vagy kb. 20 mp-ig vár, a kijelző az órára áll vissza.
- Nyomja meg a **UNIT** gombot, ha rövid időre meg akarja állítani a visszaszámlálót és ismét nyomja meg, ha újra el akarja indítani.
- Ha a visszaszámlás ideje alatt megnyomja a **MODE** gombot, a kijelző az órára vált vissza, az időzítő pedig a háttérben megy tovább. Ha a visszaszámlálót ismét „**00:00**“-ra akarja visszaállítani, tartsa lenyomva a **UNIT** gombot.
- Ha először a **MODE**, és csak aztán a **UNIT** gombot nyomja meg, a legutóbb beállított időzítő idő jelenik meg.

Az időzítő percre pontosan akár 99 percre is beállítható.

Mérési funkció

1. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a **ON**/**TARE** gombot. A kijelző „**0 g**“-ra ill. „**0,0 oz**“-ra áll.
2. Helyezze a mérni kívánt élelmiszert az üveglapra. A kijelzőn megjelenik a súly. További hozzávalók esetén a többi súly hozzáadódik.
3. Ha alkalmas edényt szeretne használni, helyezze az üveglapra és nyomja meg utána a **ON**/**TARE** gombot, a kijelző lenullázódik. Ha belerak valamit az edénybe, csak a hozzáadott anyag súlya jelenik meg a kijelzőn.

Hozzámérő funkció (TARA)

Ha pl. további hozzávalókat is le szeretne mérni, használja a hozzámérő funkciót!

1. Ismét nyomja meg a **ON**/**TARE** gombot.
2. Tegyen egy további hozzávalót a mérőlapra. A kijelzőn csak a hozzáadott anyag valós súlya jelenik meg. Ha szükséges, ismételje meg az eljárást.

05-KW 1413 CB 61 14.03.2006, 10:27:41 Uhr

3. Ha nem használja a mérleget, a kijelző kb. 30 mp után automatikusan az időre áll vissza. Ez meghosszabbítja az elem élettartamát. Az **ON/TARE** gombot is nyomva tarthatja kb. 3 mp-ig, ekkor ugyanaz történik.

Bánjon elővigyázatosan a mérleggel, hiszen mérőműszer. Ne ejtse le a konyhai mérleget.

3 kg-nál nagyobb súllyal ne terhelje a készüléket a károsodás elkerülése végett. Ha a kijelzőn „Err“ jelenik meg, akkor a mérendő súly meghaladja a 3 kg-ot.

Tisztítás

- Ne tegye a mérleget vízbe, ezzel tönkreteheti a benne lévő elektronikát.
- A készülék külső tisztítására csak enyhén megnedvesített ruhát használjunk.
- Az egyszerűbb tisztítás érdekében fordítsa el az üvegfelületet a tartótól az óramutató járásával ellentétes irányba.
- Adalékként használhat a kereskedelemben kapható mosogatószereket vagy egyszerű szappant.
- **Az üvegap nem tisztítható mosogatógépben.**
- Ne használjunk semmilyen erős vagy súroló hatású tisztítószert.
- Tisztítás után gondosan törölje meg a készüléket száraz, puha ruhával!

Műszaki adatok

Modell: .....KW 1413 CB

Feszültségellátás:..... DC 3 V (CR 3032)

Max. súlyterhelhetőség:.....3 kg

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Megjegyezzük az esetleges műszaki változásokat!

Garancia

Garanciális igényeivel forduljon, kérem, a szerződéses kereskedőjéhez!

A garancia igazolására a pénztári nyugta szolgál. E nélkül az igazolás nélkül sem díjmentes csere, sem díjtalan javítás nem végezhető.

H

Garanciális esetben **eredeti csomagolásában** adja át az alapkészüléket a pénztári bizonylattal együtt annak a kereskedőnek, akitől a **készüléket** vásárolta!

*) A tartozékok hibái nem eredményezik automatikusan az egész készülék díjtalan cseréjét. Ilyen esetekben forduljon „forró vonalunkhoz“! Az üvegtörésből, ill. a műanyag alkatrészek töréséből eredő hibák megszüntetése mindenkor térítésköteles.

05-KW 1413 CB 62 14.03.2006, 10:27:43 Uhr

Sem az elhasználódó tartozékokban, ill. kopó alkatrészekben (pl. szénkefe, dagasztóhorog, hajtószíj, póttávvezérlő, pótfogkefe, fűrészlap stb.) bekövetkező hibák, sem a tisztítás, karbantartás vagy a kopó alkatrészek cseréje nem esik a garancia hatálya alá, következésképp térítésköteles.

Illetéktelen beavatkozás a garancia megszűnését eredményezi.

A garanciális idő után

A garanciális idő eltelte után a megfelelő szakkereskedésben vagy javítószolgálatnál végeztethet térítésköteles javításokat.

A „kuka“ piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétbe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás“ gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket

Az EU sok országában már 2005. augusztus 13-ától kezdve tilos a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékeket a háztartási szemétbe dobni. Németországban 2006. márciustól 23-ától.

05-KW 1413 CB 63 14.03.2006, 10:27:44 Uhr

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом (исключая приборы, эксплуатация которых под открытым небом допустима). Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки. Не прикасайтесь к мокрым местам.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Если возникнет необходимость отлучиться, то выключите электроприбор или выньте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Регулярно осматривайте прибор и кабель на предмет возможных повреждений. Ни в коем случае не включайте прибор, имеющий повреждения.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие „Специальные указания по технике безопасности ...“.

Дети

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

  Внимание! Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Для защиты детей от поражений электротоком, следите за тем, чтобы кабель не висел где попало и дети не имели доступа к прибору.

05-KW 1413 CB 64 14.03.2006, 10:27:45 Uhr

Спецуказания по технике безопасности для этого электроприбора

- Ни в коем случае не погружайте весы в воду.
- Весы расчитаны на взвешивание продуктов до 3 кг.
- Прибор н нуждатся в тхобслуживании.
- Защищайте измерительный прибор от действия прямых солнечных лучей, высоких температур, влажности и пыли.

Ввод в эксплуатацию

Отсек батареек (обратная сторона весов)

- Батарейка в отсеке защищена на время перевозки фольгой. Это увеличивает ее срок службы.
- Перед первым включением удалите фольгу, чтобы подготовить весы к работе.

Вставление батареек

В весы вставлена долговечная литиевая батарейка. Если во время эксплуатации на дисплее появится сообщение "**Lo**", что означает батарейки ослабли, то поступайте следующим образом:

1. Откройте отсек батареек, находящийся на обратной стороне весов. Вытащите батарейки.
2. Замените батарейку на равнозначную типа „CR 2032". Соблюдайте правильную полярность (Сторона с маркировкой CR 2032 смотрит вверх)!
3. Закройте отсек для батареек обратно.
4. Если электроприбор долгое время не используется выньте батарейки из него, чтобы предотвратить "вытекание" щелочи из них.
5. Ни в коем случае не мешайте новые батарейки со старыми, а также с батарейками других типов.

⚠ **Внимание:** не выбрасывайте батарейки в домашний мусор. Пожалуйста сдайте отработанные батарейки на специальный пункт приема или в торговую точку.

Ни в коем случае не бросайте батарейки в огонь.

Порядок работы

Весы кухонные сконструированы для того, чтобы взвешивать продукты питания и приправы. Выберите подходящее место для установки весов. Подходящим является сухое, ровное, нескользкое место, на котором будет удобно работать с весами.

05-KW 1413 CB 65 14.03.2006, 10:27:47 Uhr

Программирование часов (24 h)

После удаления защитной фольги из отсека батареек, на дисплее начинают мигать показания минут „**:00**“ и появляется сообщение „**TM**“.

1. Нажмите и держите нажатой кнопку **UNIT** до тех пор, пока не установятся нужные показания минут. Каждое нажатие кнопки подтверждается звуковым сигналом.
2. Для программирования часов нажмите сначала кнопку **MODE**, показания часов начинают мигать.
3. Короткое нажатие кнопки **UNIT** переводит показания на час вперед. Если держать кнопку нажатой, включится режим быстрого перевода, держите ее до установления нужных показаний часов.
4. Для запоминания запрограммированного времени нажмите еще раз кнопку **MODE**. Показания времени на дисплее больше не мигают.

Кнопка UNIT

Нажимая на кнопку **UNIT** в режиме взвешивания происходит переключение единицы измерения с грамма (g) на унцию (oz).

Функция таймера Countdown

- Для программирования таймера нажмите один раз кнопку **MODE**. На дисплее появляется „**00:00**“ и сообщение „**TMR**“. После этого нажмите и держите кнопку **MODE** нажатой до тех пор, пока не начнут мигать показания секунд.
- Каждое нажатие кнопки **UNIT** переводит показания на секунду вперед. Если держать кнопку нажатой, стартуеся режим быстрого перевода минут, до нужного значения. Нажмите кнопку **MODE** еще раз, на дисплее начинают мигать показания минут. При помощи кнопки **UNIT** установите нужные показания минут. Если в заключении нажать кнопку **MODE**, начинается стартовый отсчет.
- Как только показания счетчика достигнут значения „**00:00**“, раздастся аккустический сигнал, который автоматически выключится через 30 секунд. Сигнал можно прервать при помощи кнопки **MODE** или **UNIT**. Дисплей переключается на индикацию времени, как только будет нажата кнопка **MODE** или автоматически через 20 секунд.
- Чтобы приостановить стартовый отсчет на короткое время или продолжить его нажимайте кнопку **UNIT**.
- Если нажать кнопку **MODE** во время стартового отсчета, дисплей переключается на индикацию времени, таймер же продолжает отсчет на заднем плане. Чтобы сбросить стартовый отсчет на „**00:00**“, держите нажатой кнопку **UNIT**.
- Если сначала нажать кнопку **MODE**, а затем **UNIT**, то на дисплее появится время таймера, запрограммированное последним.

RUS Таймер программируется на время до 99 минут с шагом в 1 минуту.

05-KW 1413 CB 66 14.03.2006, 10:27:48 Uhr

Режим взвешивания

1. Нажмите кнопку **ON**/**TARE**, чтобы включить весы. Индикатор установится на показания **„0 g“** или **„0,0 oz“**.
2. Положьте взвешимаемый предмет/продукт на стеклянную поверхность весов. Показания веса отображаются на индикаторе. Добавление дальнейших продуктов увеличивает показания веса.
3. Если желаете взвешивать продукты к каком-либо сосуде, то поставьте его на стеклянную поверхность весов и нажмите кнопку **ON**/**TARE**, показания индикатора сбросятся на „**0**“. Теперь наполните сосуд, на индикаторе отобразится только вес взвешиваемого продукта.

Функция довешивания (TARA)

К примеру, вы хотите добавить к уже взвешанному продукту дополнительные приправы - воспользуйтесь для этого функцией довешивания.

1. Нажмите кнопку **ON**/**TARE** повторно.
2. Добавьте следующую порцию продуктов. На дисплее отобразится только вес добавленной порции. Повторяйте это процедуру сколько вам необходимо.
3. Если весы не используются более 30 секунд дисплей переключается на индикацию времени, это удлиняет срок службы батареек, это же самое достигается удержанием кнопки **ON**/**TARE** в течении 3 секунд.

Обращайтесь с весами осторожно, так как они являются измерительным инструментом. Не допускайте падения весов.

Чтобы н повредить всы, взвшивайт на них н бол 3 кг. Если на дисплее появится надпись „Err“, вес превысил 3 кг.

Уход за прибором

- Непогружайте весы в водую, это может привести к порче электроники.
- Для чистки прибора снаружи пользуйтесь влажной тряпкой.
- Для простой чистки стеклянной чаши весов открутите ее от держателя, вращая против часовой стрелки.
- В качестве добавки можно применить обычные моющие средства, предлагаемыми торговлей, или слабый мыльный раствор!
- **Стеклянная чаша весов не расчитана на мойку в посудомоечной машине.**
- Не используйте для чистки сильномоющие средства или пасты.
- По окончании чистки хорошо протрите прибор сухой, мягкой тряпкой!

05-KW 1413 CB 67 14.03.2006, 10:27:50 Uhr

Технические данные

Модель: .....KW 1413 CB

Электропитание: ..... пост. тоса 3 В (CR 3032)

Макс. весовая нагрузка: ..... 3 кг

Это изделение прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой CE, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

Гарантийное обязательство

Гарантийный срок на территории Российской Федерации устанавливается полномочными представителями.

Кассовый чек является гарантийным талоном. Без него невозможен бесплатный ремонт или замена изделия.

В случае возникновжния притензий по гарантии, предъявите изделие в **полнойкомплектации**, с **оригинальной упаковкой** и кассовым чеком торговой точке, продавшей это изделие.

*) Дефекты принадлежностей не служат причиной для автоматической замены всего изделия. В этом случае позвоните нам, пожалуйста, по горячей линии! Разбитые стеклянные и поломаные пластмассовые детали возмещаются только за дополнительную оплату!

Дефекты изнашиваемых принадлежностей или трущихся деталей (например контактные щетки моторов, смесительные крюки, приводные ремни, запасные пульты управления, запасные зубные щетки, пильные полотна и т.д.), а также чистка, техобслуживание или замена трущихся деталей не попадают под гарантию, и поэтому проводятся за отдельную оплату!

Гарантия теряется при вскрытии изделия посторонними лицами.

После гарантии

После окончания срока гарантии, ремонт изделий производится за оплату, соответствующими мастерскими или пунктами сервисного обслуживания.

05-KW 1413 CB 68 14.03.2006, 10:27:52 Uhr

BOMANN®

C. Bomann GmbH
Heinrich-Horten-Str. 17 · 47906 Kempen
Tel.: 0 21 52/8998-0 · Fax: 0 21 52/8 99 89 11
e-mail: mail@bomann.de · Internet: www.bomann.de

Stürings Medien. Krefeld • 03/06